Solar set

0020273976

cs Návod k instalaci
de Installationsanleitung
es Instrucciones de instalación
fr Notice d’installation
it Istruzioni per l'installazione
nl Installatiehandleiding
sk Návod na inštaláciu

0020275616_03 - 01.07.2021

cs	Návod k instalaci	3
de	Installationsanleitung	9
es	Instrucciones de instalación	15
fr	Notice d’installation	21
it	Istruzioni per l'installazione	27
nl	Installatiehandleiding	33
sk	Návod na inštaláciu	39

Návod k instalaci

1 Bezpečnost

1.1 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

U tohoto výrobku se jedná o solární sadu s teplotním senzorem pro přípojku studené vody kombinovaného kotle ve spojení se solárním systémem pro ohřev teplé vody.

– dodržování přiložených návodů k obsluze, instalaci a údržbě výrobku a všech dalších součástí systému
– instalaci a montáž v souladu se schválením výrobků a systému
– dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Použití v souladu s určením zahrnuje kromě toho instalaci podle kódu IP.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsaný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

1.2 Nebezpečí při nedostatečné kvalifikaci

Následující práce smějí provádět pouze instalatéři, kteří mají dostatečnou kvalifikaci:

– Montáž
– Demontáž
– Instalace
– Uvedení do provozu
– Inspekce a údržba
– Oprava
– Odstavení z provozu

► Postupujte podle aktuálního stavu techniky.

1.3 Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Při dotyku součástí pod napětím hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Než začnete pracovat na výrobku:

► Vypněte výrobek odpojením všech pólů zdrojů proudu (elektrické odpojovací zařízení se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm, např. pojistka nebo výkonový spínač).
► Zajistěte výrobek před opětovným zapnutím.
► Zkontrolujte nepřítomnost napětí.

1.4 Riziko věcných škod v důsledku mrazu

► Neinstalujte výrobek v prostorech ohrožených mrazem.

1.5 Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)

► Dodržujte vnitrostátní předpisy, normy, směrnice, nařízení a zákony.

2 Pokyny k dokumentaci

2.1 Dodržování platné dokumentace

► Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze a instalaci, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

2.2 Uložení dokumentace

► Tento návod a veškerou platnou dokumentaci předejte provozovateli zařízení.

2.3 Platnost návodu

Tento návod platí výhradně pro tyto výrobky:

Výrobek – číslo zboží

Solární sada	0020273976

3 Popis výrobku

Připojovací sada solárního systému nabízí možnost navzájem kombinovat kombinovaný kotel a solární systém pro ohřev teplé vody v systému.

3.1 Funkční schéma systému

Viz přílohu.

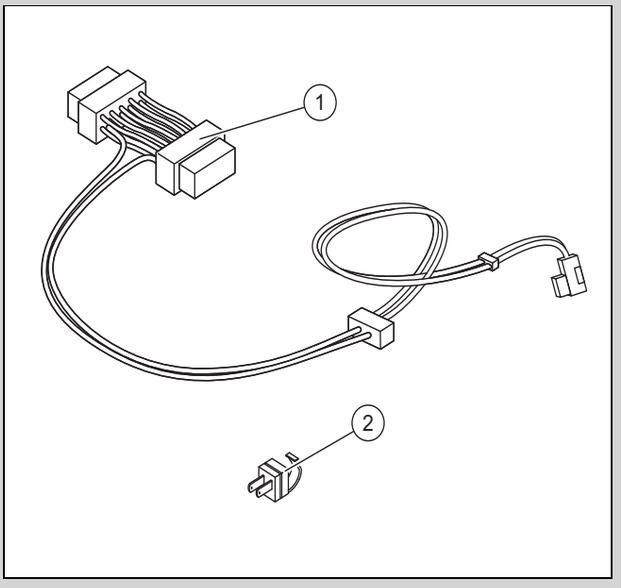
4 Montáž

4.1 Příprava montáže

► Instalujte kombinovaný kotel podle pokynů v příslušném návodu k instalaci.
► Instalujte solární systém pro ohřev teplé vody podle pokynů v příslušném návodu k instalaci.
► Instalujte solární systém podle pokynů v příslušném návodu k instalaci.
► Odpojte kombinovaný kotel od elektrické sítě.
► Demontujte přední kryt kombinovaného kotle.

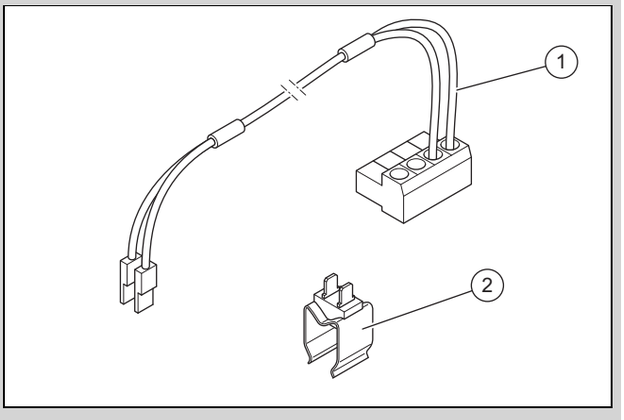
4.2 Kontrola rozsahu dodávky

Platnost: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



1 Svazek kabelů 2 Teplotní senzor

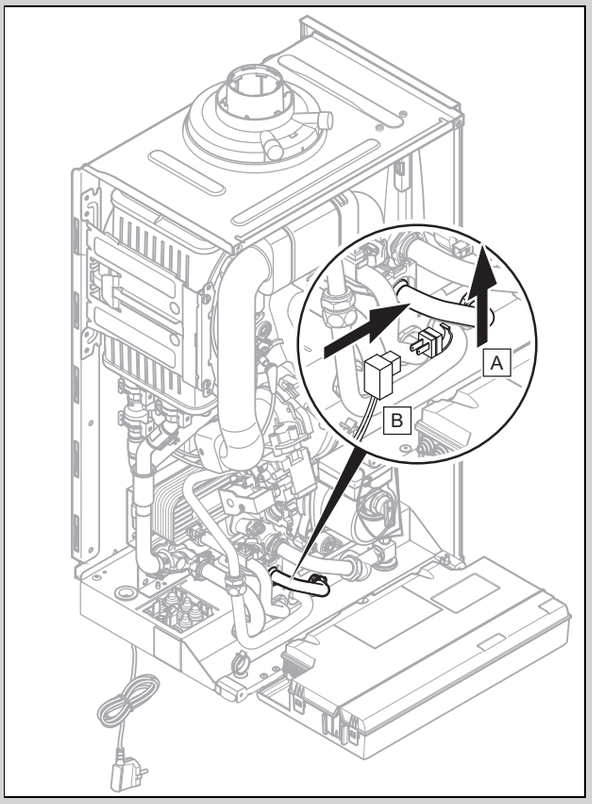
Platnost: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7



1 Svazek kabelů 2 Teplotní senzor

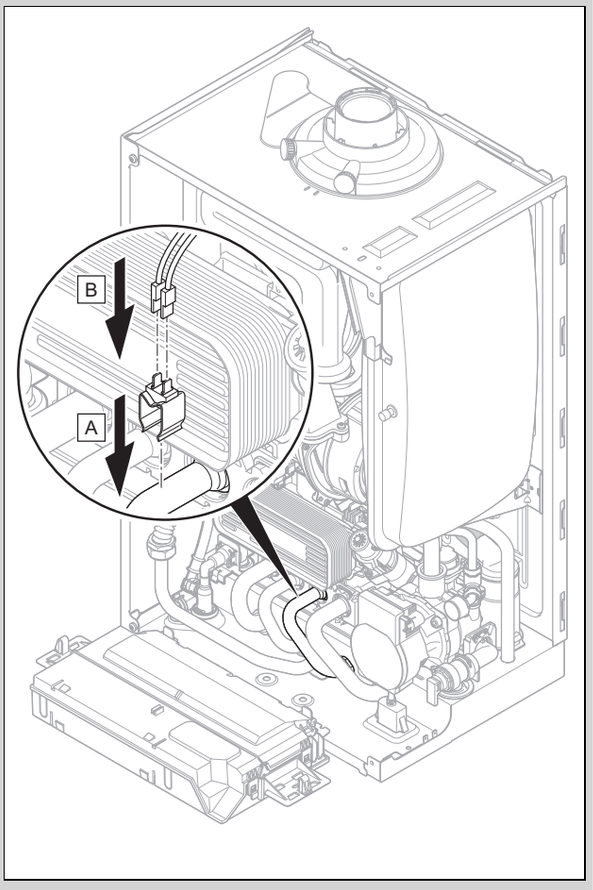
5 Montáž teplotního senzoru

Platnost: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



- Upevněte teplotní senzor (NTC) na vedení studené vody kombinovaného kotle.
- Spojte teplotní senzor se svazkem kabelů.

Platnost: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7

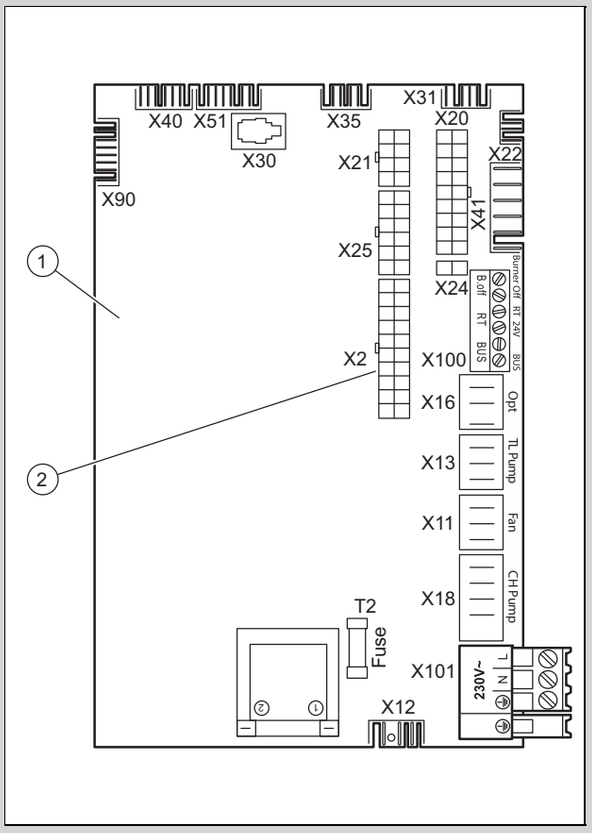


- Upevněte teplotní senzor (NTC) na vedení studené vody kombinovaného kotle.
- Spojte teplotní senzor se svazkem kabelů.

6 Elektrická instalace

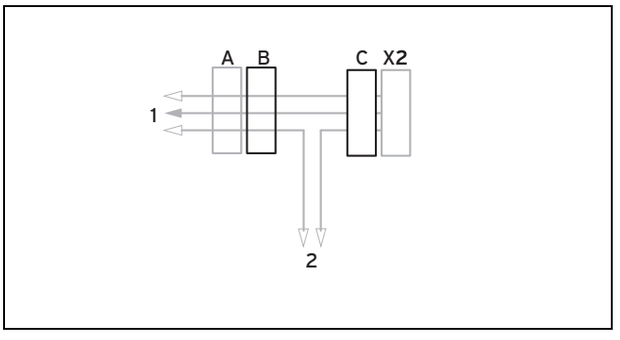
1. Elektroinstalaci smí provádět pouze specializovaný elektrikář.
2. Dodržujte pokyny kapitoly →Elektroinstalace v návodu k instalaci kombinovaného kotle.
3. Otevřete spínací skříňku na kombinovaném kotli podle návodu k instalaci.
4. Svazek kabelů teplotního senzoru (NTC) veďte do spínací skříňky.

Platnost: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



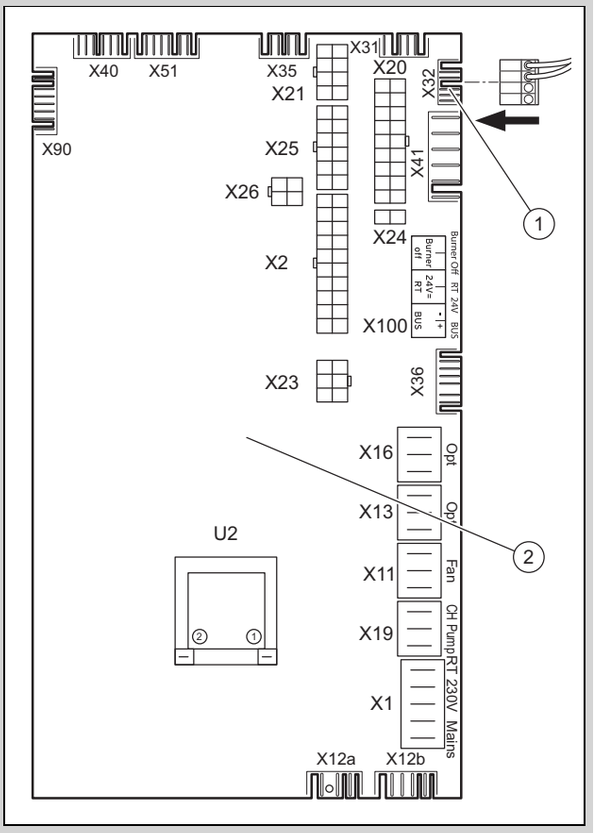
1 Příklad desky plošných spojů kombinovaného kotle
2 Pozice X2

► Je-li připojen konektor **(A)** na pozici X2 desky plošných spojů kombinovaného kotle, vytáhněte konektor **(A)** z desky plošných spojů kombinovaného kotle.



5. Připojte příp. vytažený konektor **(A)** na svazku kabelů **(B)**.
6. Připojte svazek kabelů teplotního senzoru **(C)** na pozici X2 desky plošných spojů kombinovaného kotle.
7. Zavřete spínací skříňku na kombinovaném kotli.

Platnost: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7



1 Pozice X32
2 Příklad desky plošných spojů kombinovaného kotle

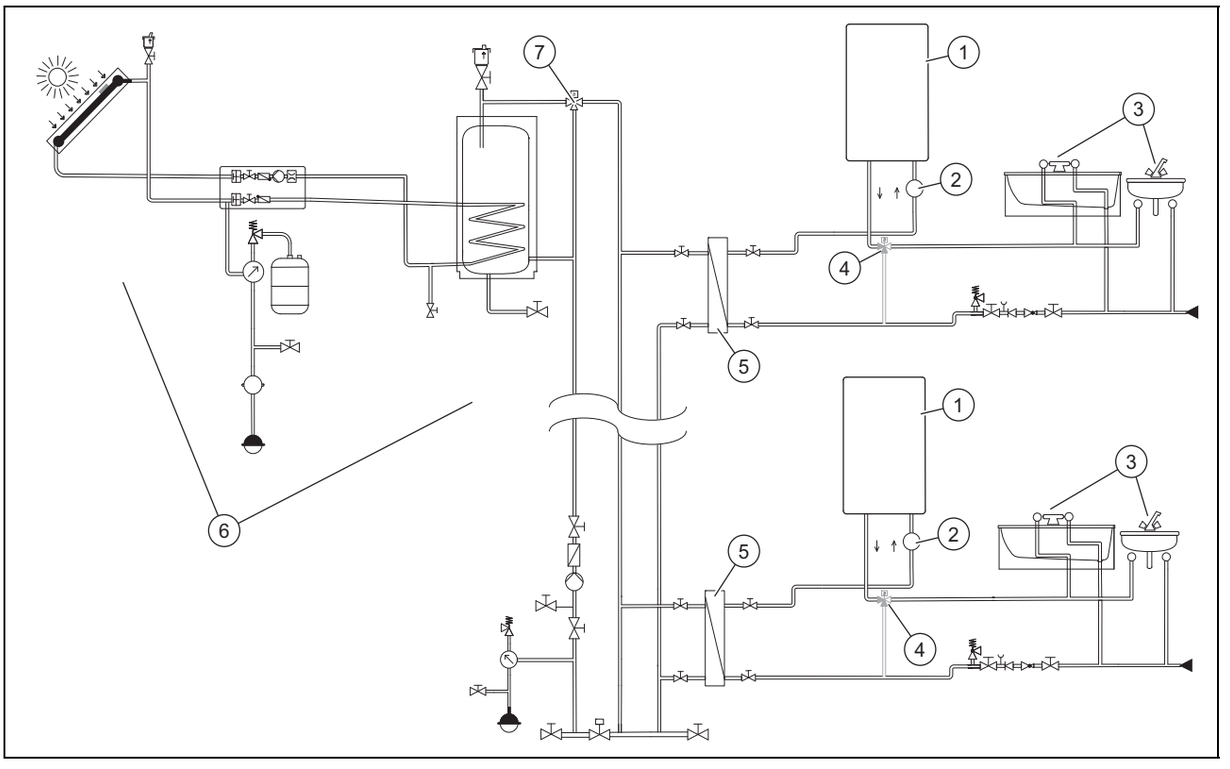
► Připojte konektor svazku kabelů na pozici X32 desky plošných spojů.

7 Uvedení do provozu

1. Přečtěte kapitolu „Elektroinstalace“ v návodu k instalaci kombinovaného kotle.
2. Zjistěte maximální vstupní teplotu studené vody v návodu k instalaci kombinovaného kotle.
3. Zajistěte, aby byl na straně stavby na přípojce studené vody kombinovaného kotle k dispozici směšovací ventil.
4. Nastavte směšovací ventil na teplotu pod maximální vstupní teplotou studené vody kombinovaného kotle.
5. Nastavte termostat na směšovacím ventilu a teplotu teplé vody na kombinovaném kotli na stejnou hodnotu.

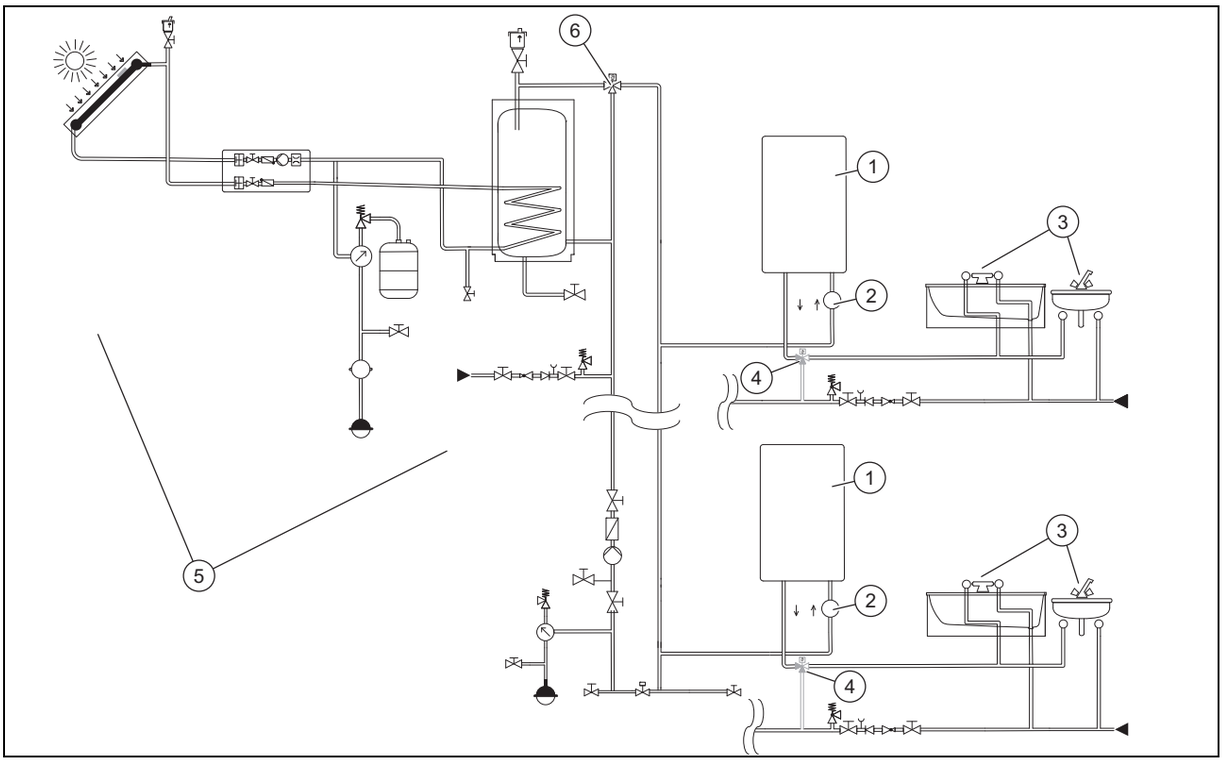
Příloha

A Schéma připojení se solárně vyhřívaným zásobníkem teplé vody s deskovým výměníkem tepla



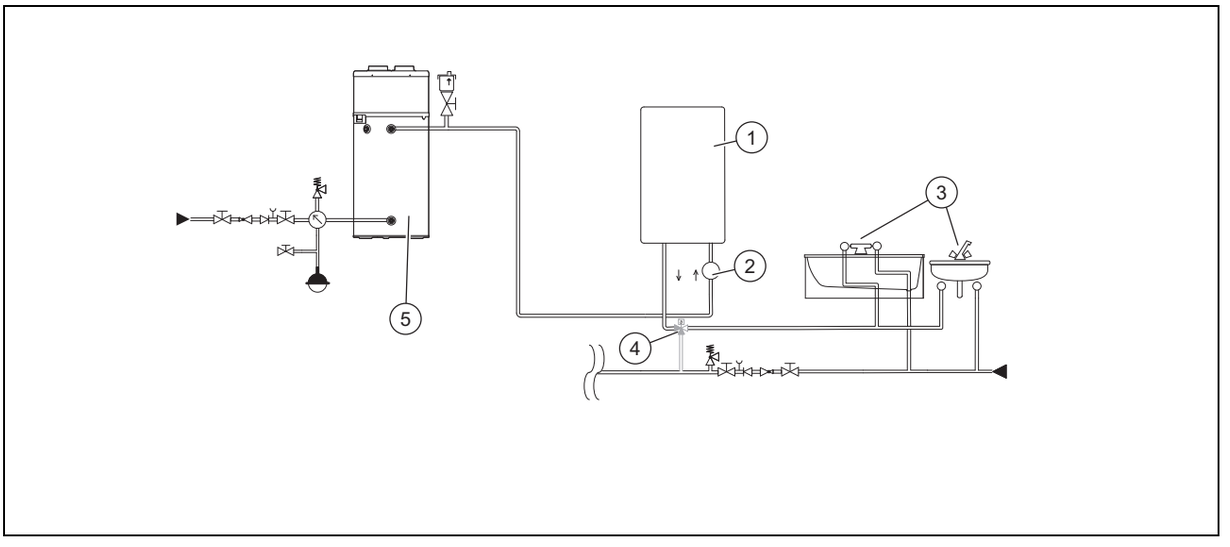
1	kombinovaný kotel	4	Směšovací ventil (volitelný)
2	Solární sada s teplotním senzorem na přípojce studené vody kombinovaného kotle	5	Výměník tepla
3	Odběrné místo	6	Solární systém pro ohřev teplé vody
		7	Směšovací ventil

B Schéma připojení se solárně vyhřívaným zásobníkem teplé vody bez deskového výměníku tepla



1	kombinovaný kotel	4	Směšovací ventil (volitelný)
2	Solární sada s teplotním senzorem na přípojce studené vody kombinovaného kotle	5	Solární systém pro ohřev teplé vody
3	Odběrné místo	6	Směšovací ventil

C Schéma připojení s tepelným čerpadlem k ohřevu teplé vody bez deskového výměníku tepla



1	kombinovaný kotel	3	Odběrné místo
2	Solární sada s teplotním senzorem na přípojce studené vody kombinovaného kotle	4	Směšovací ventil (volitelný)
		5	Tepelné čerpadlo k ohřevu teplé vody

Installationsanleitung

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Solarset mit Temperatursensor für den Kaltwasseranschluss eines Kombigeräts im Verbund mit einer Solaranlage für die Warmwasserbereitung.

- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage
- Demontage
- Installation
- Inbetriebnahme
- Inspektion und Wartung
- Reparatur
- Außerbetriebnahme

▸ Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.3 Lebensgefahr durch Stromschlag

Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Bevor Sie am Produkt arbeiten:

▸ Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
▸ Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
▸ Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.

1.4 Risiko eines Sachschadens durch Frost

▸ Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

1.5 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

▸ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

► Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

► Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für folgende Produkte:

Produkt - Artikelnummer

Solarset	0020273976

3 Produktbeschreibung

Das Anschlussset Solar bietet die Möglichkeit, ein Kombigerät und eine Solaranlage für die Warmwasserversorgung der Anlage miteinander zu kombinieren.

3.1 Funktionsschema der Anlage

Siehe Anhang.

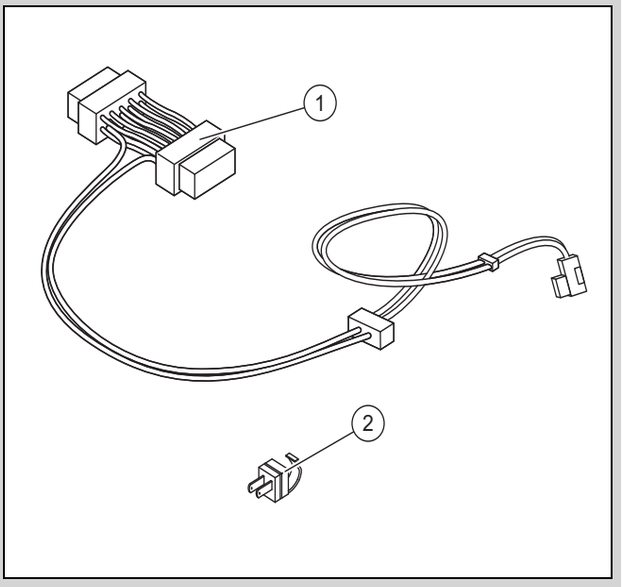
4 Montage

4.1 Montage vorbereiten

► Installieren Sie das Kombigerät entsprechend den Anweisungen in der beiliegenden Installationsanleitung.
► Installieren Sie die Solaranlage für die Warmwasserversorgung entsprechend den Anweisungen in der beiliegenden Installationsanleitung.
► Installieren Sie das Solarset entsprechend den Anweisungen in der beiliegenden Installationsanleitung.
► Trennen Sie das Kombigerät vom Stromnetz.
► Demontieren Sie die Frontverkleidung des Kombigeräts.

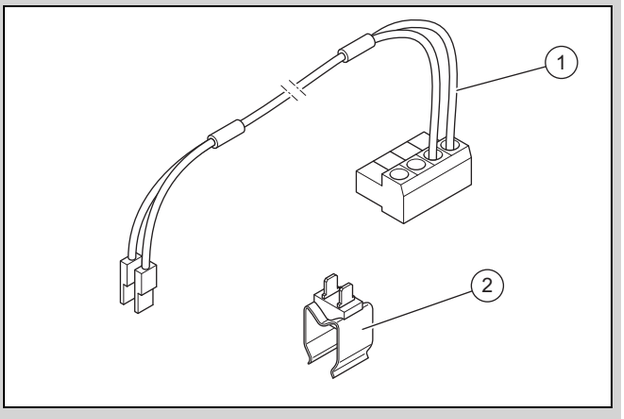
4.2 Lieferumfang prüfen

Gültigkeit: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



1 Kabelbaum 2 Temperatursensor

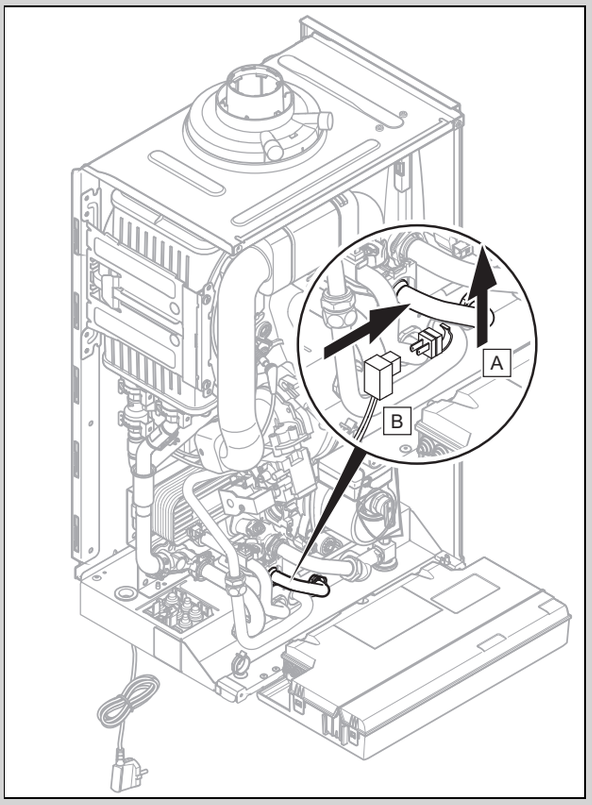
Gültigkeit: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7



1 Kabelbaum 2 Temperatursensor

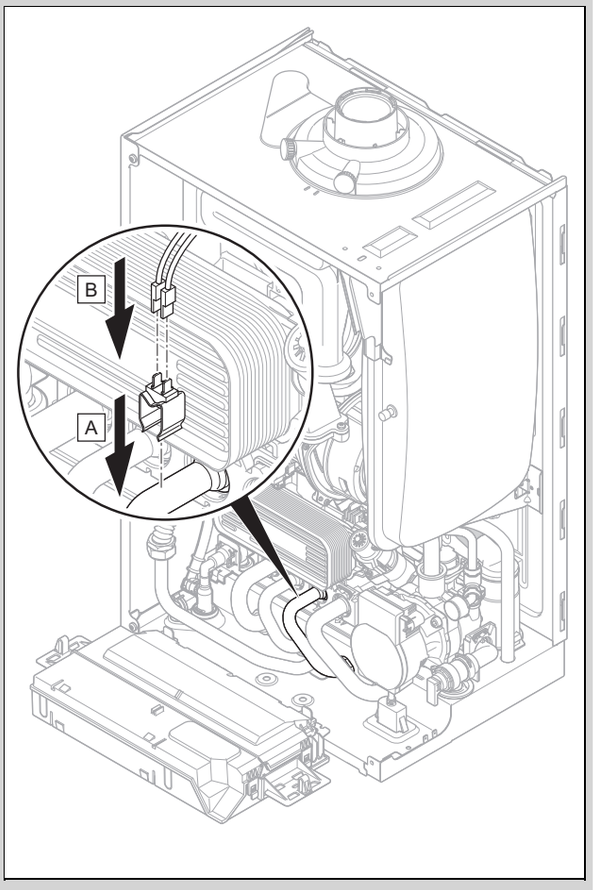
5 Temperatursensor montieren

Gültigkeit: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



- ► Befestigen Sie den Temperatursensor (NTC) an der Kaltwasserleitung des Kombigeräts.
- ► Verbinden Sie den Temperatursensor mit dem Kabelbaum.

Gültigkeit: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7

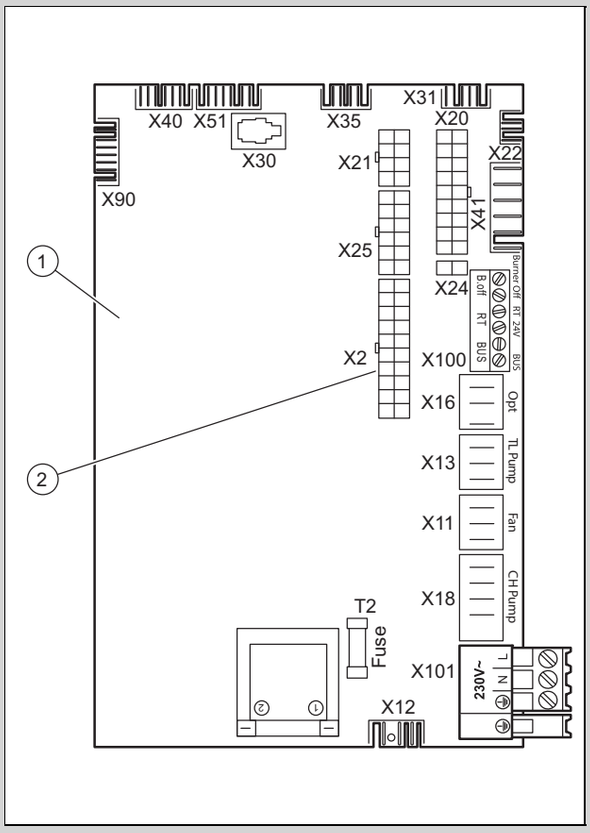


- ► Befestigen Sie den Temperatursensor (NTC) an der Kaltwasserleitung des Kombigeräts.
- ► Verbinden Sie den Temperatursensor mit dem Kabelbaum.

6 Elektroinstallation

1. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
2. Beachten Sie das Kapitel →Elektroinstallation in der Installationsanleitung des Kombigeräts.
3. Öffnen Sie den Schaltkasten am Kombigerät gemäß der Installationsanleitung.
4. Führen Sie den Kabelbaum des Temperatursensors (NTC) in den Schaltkasten hinein.

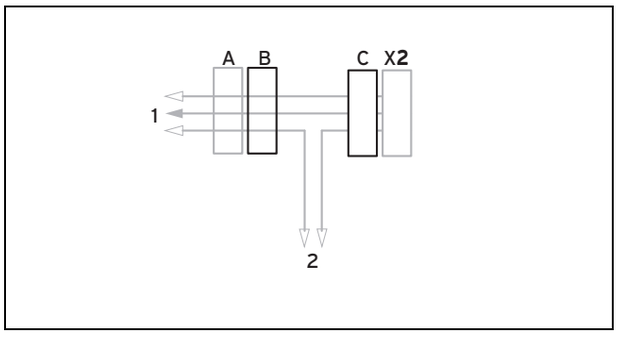
Gültigkeit: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



1 Beispiel der Leiterplatte eines Kombigeräts

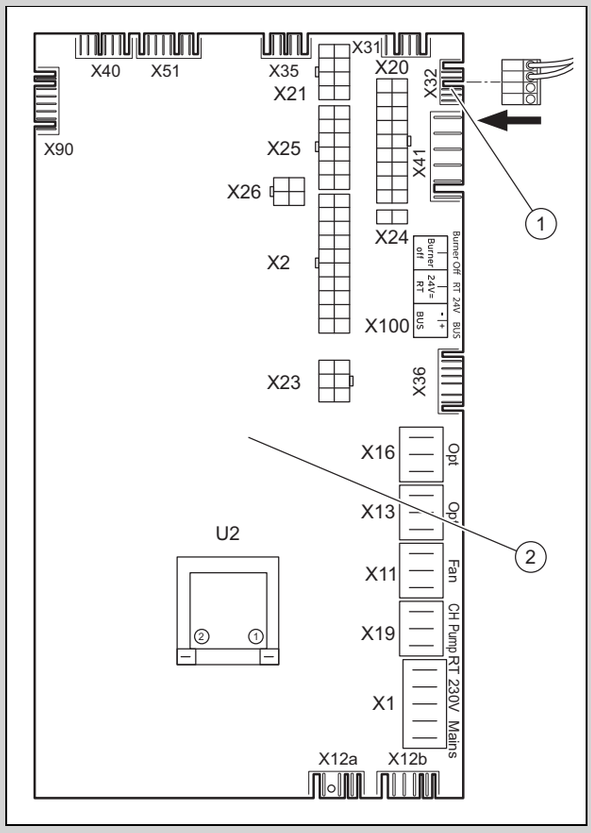
2 X2-Steckplatz

► Wenn ein Stecker **(A)** am X2-Steckplatz der Leiterplatte am Kombigerät gesteckt ist, dann ziehen Sie den Stecker **(A)** von der Leiterplatte des Kombigeräts ab.



5. Schließen Sie den ggf. abgezogenen Stecker **(A)** am Kabelbaum **(B)** an.
6. Schließen Sie den Kabelbaum des Temperatursensors **(C)** am X2-Steckplatz der Leiterplatte des Kombigeräts an.
7. Schließen Sie den Schaltkasten am Kombigerät.

Gültigkeit: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7



1 X32-Steckplatz

2 Beispiel der Leiterplatte eines Kombigeräts

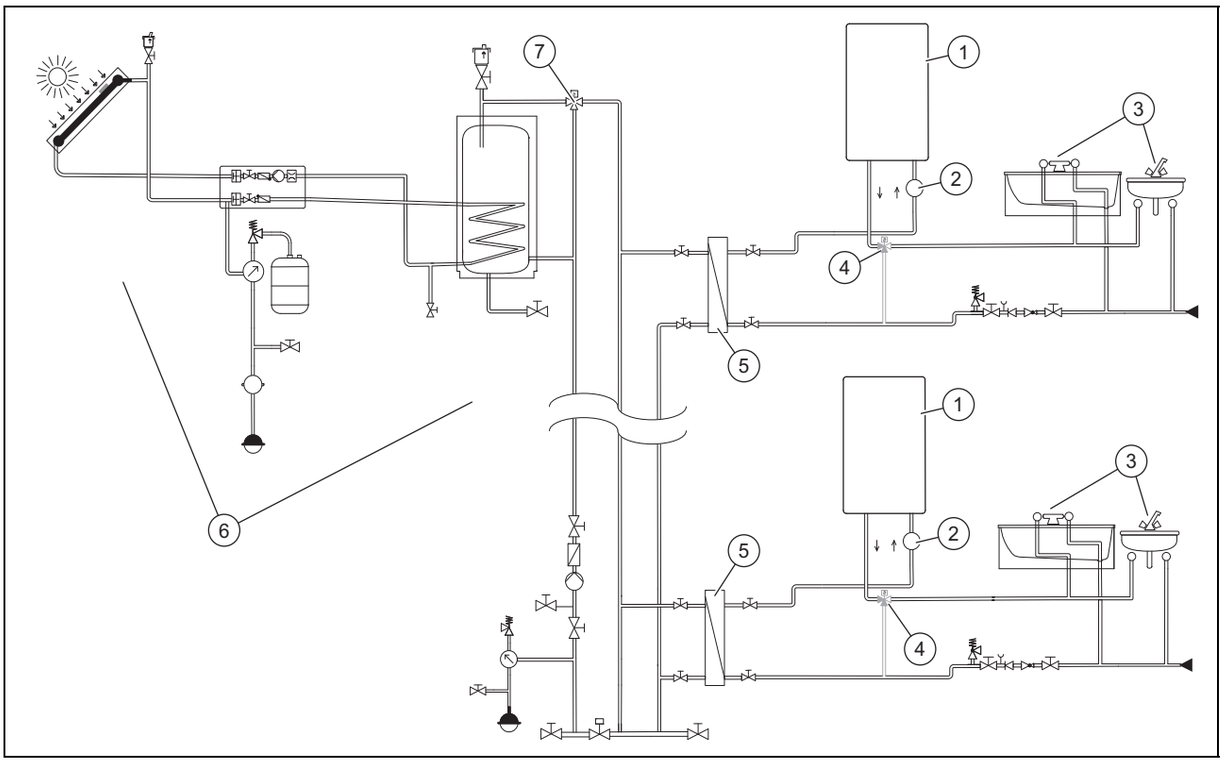
► Stecken Sie den Randstecker des Kabelbaums auf den X32-Steckplatz der Leiterplatte.

7 Inbetriebnahme

1. Lesen Sie das Kapitel "Verwendung" in der Installationsanleitung des Kombigeräts.
2. Ermitteln Sie die maximale Kaltwasser-Einlauftemperatur in der Installationsanleitung des Kombigeräts.
3. Stellen Sie sicher, dass am Kaltwasseranschluss des Kombigeräts bauseits ein Mischventil vorhanden ist.
4. Stellen Sie das Mischventil auf eine Temperatur unterhalb der maximalen Kaltwasser-Einlauftemperatur des Kombigeräts ein.
5. Stellen Sie das Thermostat am Mischventil und die Warmwassertemperatur am Kombigerät auf die gleiche Temperatur ein.

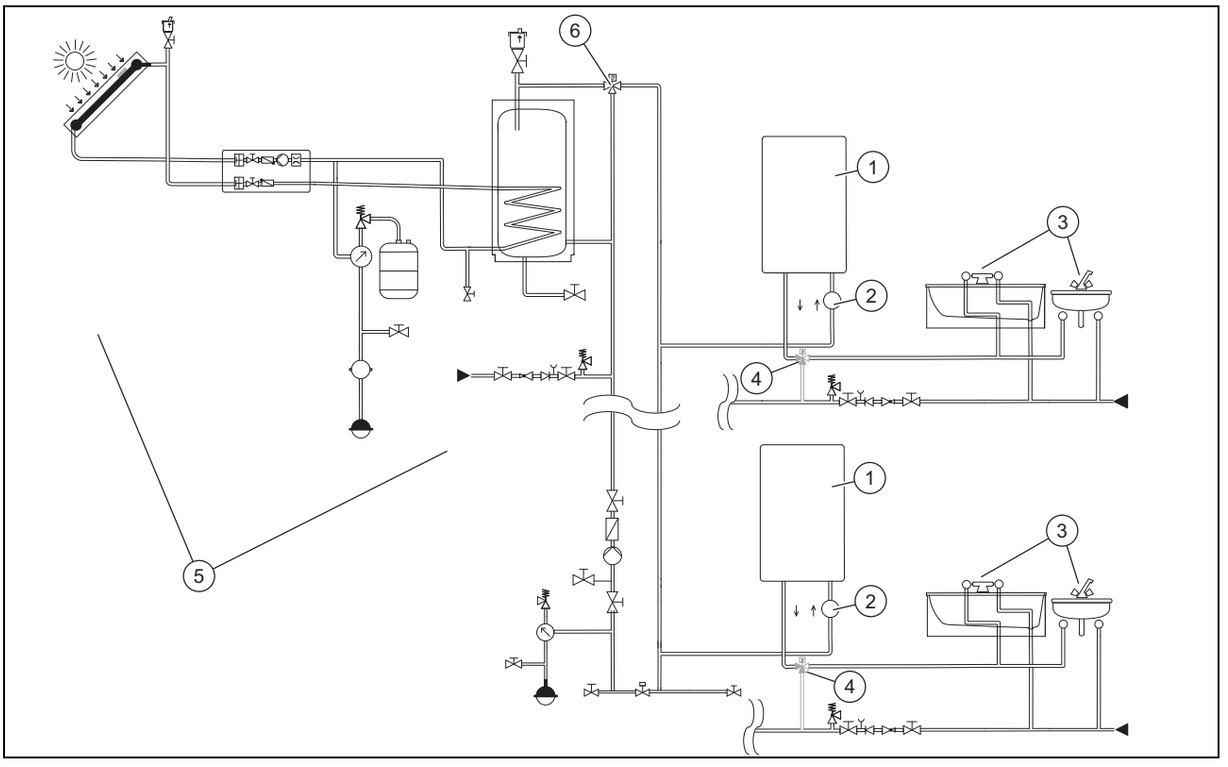
Anhang

A Anschlussschema mit solar beheiztem Warmwasserspeicher, mit Plattenwärmetauscher



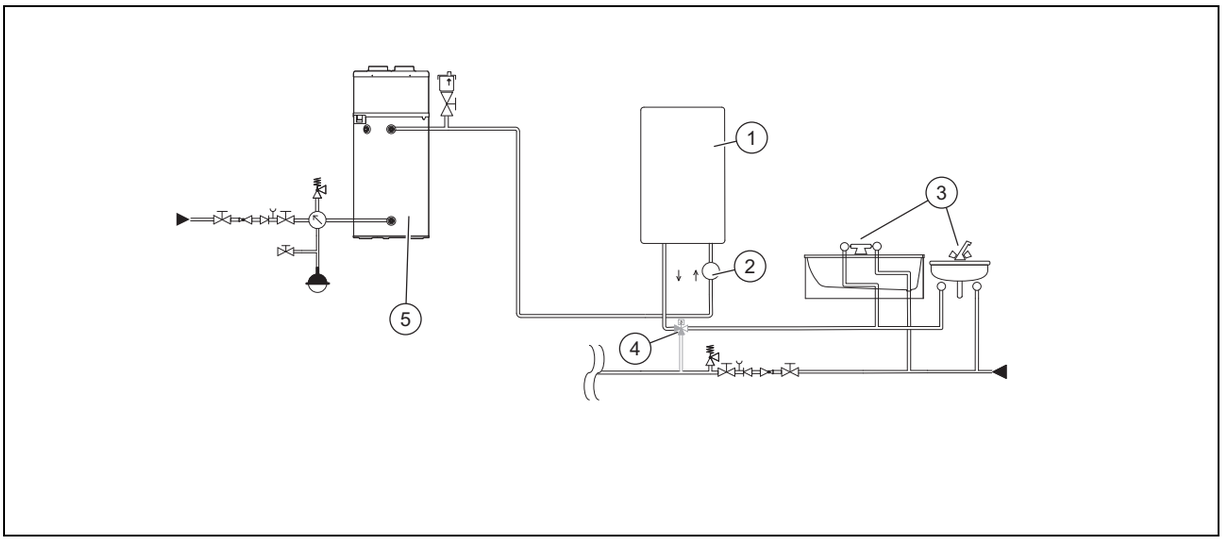
1	Kombigerät	4	Mischventil (optional)
2	Solarset mit Temperatursensor am Kaltwasseranschluss des Kombigeräts	5	Wärmetauscher
3	Zapfstelle	6	Solaranlage für die Warmwasserbereitung
		7	Mischventil

B Anschlussschema mit solar beheiztem Warmwasserspeicher, ohne Plattenwärmetauscher



1	Kombigerät	4	Mischventil (optional)
2	Solarset mit Temperatursensor am Kaltwasseranschluss des Kombigeräts	5	Solaranlage für die Warmwasserbereitung
3	Zapfstelle	6	Mischventil

C Anschlussschema mit Warmwasser-Wärmepumpe, ohne Plattenwärmetauscher



1	Kombigerät	3	Zapfstelle
2	Solarset mit Temperatursensor am Kaltwasseranschluss des Kombigeräts	4	Mischventil (optional)
		5	Warmwasser-Wärmepumpe

Instrucciones de instalación

1 Seguridad

1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

Este producto es un kit solar con sensor de temperatura para la conexión de agua fría de una caldera mixta en combinación con una instalación solar para la producción de agua caliente sanitaria.

– Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
– Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema.
– Cumplir todas las condiciones de revisión y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.2 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:

– Montaje
– Desmontaje
– Instalación
– Puesta en marcha
– Revisión y mantenimiento
– Reparación
– Puesta fuera de servicio

► Proceda según el estado actual de la técnica.

1.3 Peligro de muerte por electrocución

Si toca los componentes conductores de tensión, existe peligro de descarga eléctrica.

Antes de realizar cualquier trabajo en el producto:

► Deje el producto sin tensión desconectando todos los polos de los suministros de corriente (dispositivo de separación eléctrica con una abertura de contacto de al menos 3 mm, p. ej., fusibles o disyuntores).
► Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.
► Verifique que no hay tensión.

1.4 Riesgo de daños materiales causados por heladas

► No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.

1.5 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

► Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

► Tenga en cuenta sin excepción todos los manuales de uso e instalación que acompañan a los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

► Entregue estas instrucciones y toda la documentación de validez paralela al usuario de la instalación.

2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para los siguientes productos:

Aparato - Referencia del artículo

Kit solar	0020273976

3 Descripción del aparato

El kit de conexión del panel solar permite combinar una caldera mixta y una instalación solar para el suministro de agua caliente sanitaria de la instalación.

3.1 Esquema de funcionamiento de la instalación

Véase el anexo.

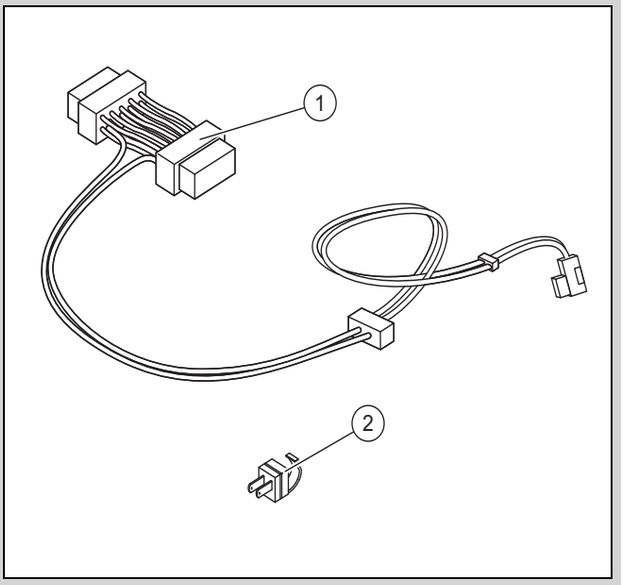
4 Montaje

4.1 Preparación del montaje

► Instale la caldera mixta conforme a las instrucciones de instalación suministradas.
► Instale la instalación solar para el suministro de agua caliente sanitaria conforme a las instrucciones de instalación suministradas.
► Instale el kit solar conforme a las instrucciones de instalación suministradas.
► Desenchufe la caldera del suministro eléctrico.
► Desmonte el revestimiento frontal de la caldera mixta.

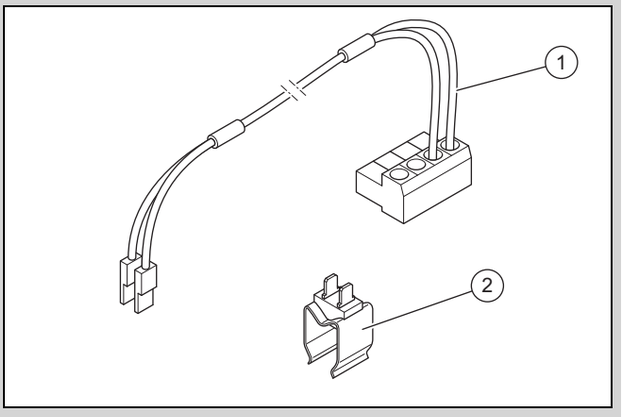
4.2 Comprobación del material suministrado

Validez: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



1 Mazo de cables 2 Sonda de temperatura

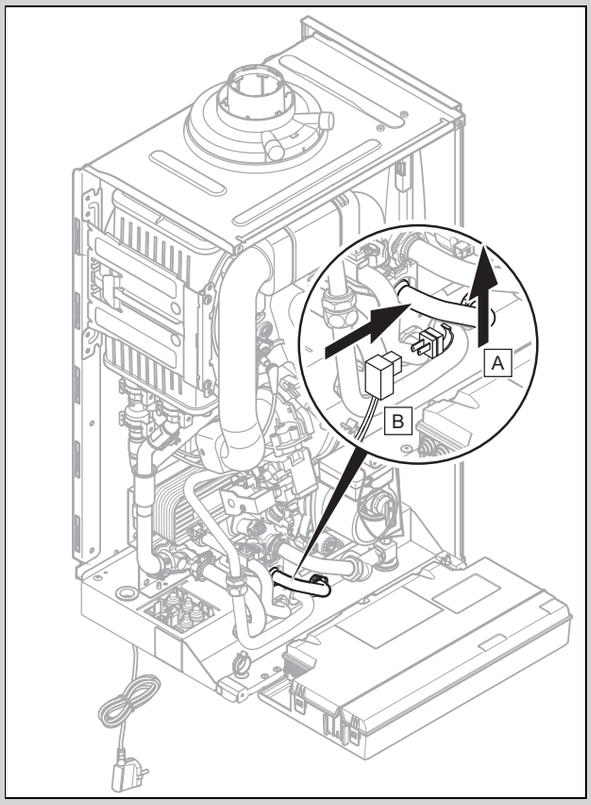
Validez: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7



1 Mazo de cables 2 Sonda de temperatura

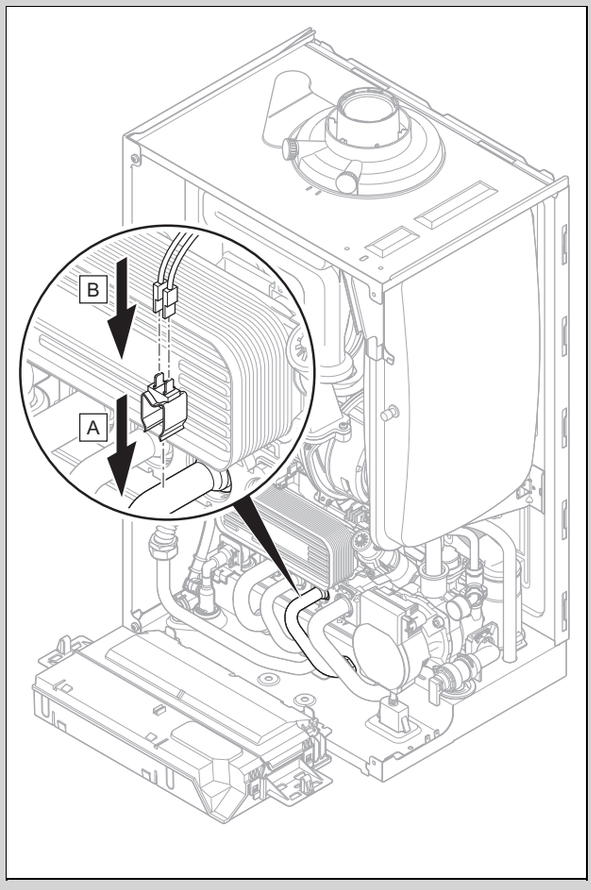
5 Montaje del sensor de temperatura

Validez: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



- ► Fije el sensor de temperatura (NTC) al conducto de agua fría de la caldera mixta.
- ► Conecte el sensor de temperatura (NTC) con el mazo de cables.

Validez: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7

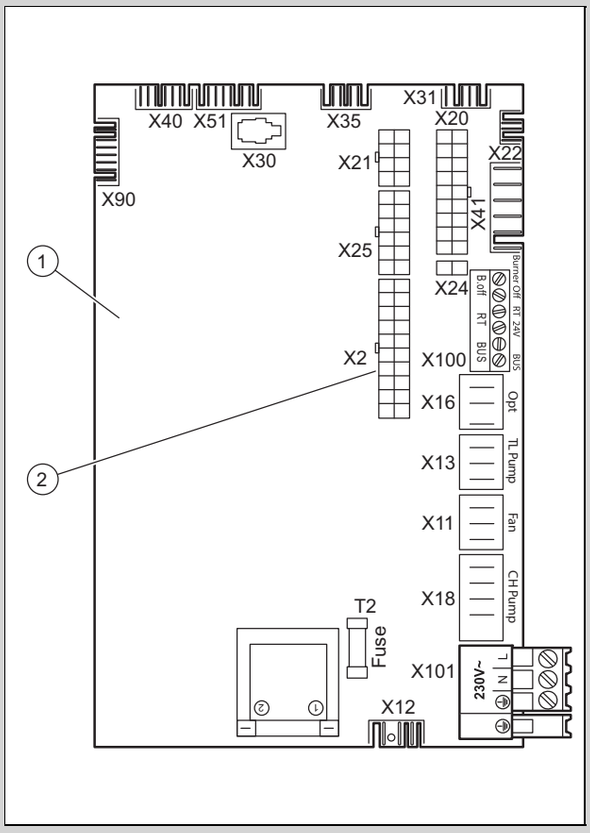


- ► Fije el sensor de temperatura (NTC) al conducto de agua fría de la caldera mixta.
- ► Conecte el sensor de temperatura (NTC) con el mazo de cables.

6 Instalación eléctrica

1. La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.
2. Lea el capítulo →Instalación eléctrica en las instrucciones de instalación de la caldera mixta.
3. Abra la caja de la electrónica de la caldera mixta conforme a las instrucciones de instalación.
4. Inserte el mazo de cables del sensor de temperatura (NTC) en la caja de la electrónica.

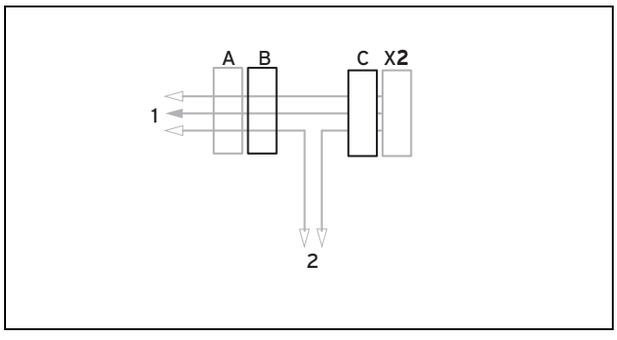
Validez: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



1 Ejemplo de placa de circuitos impresos de una caldera mixta

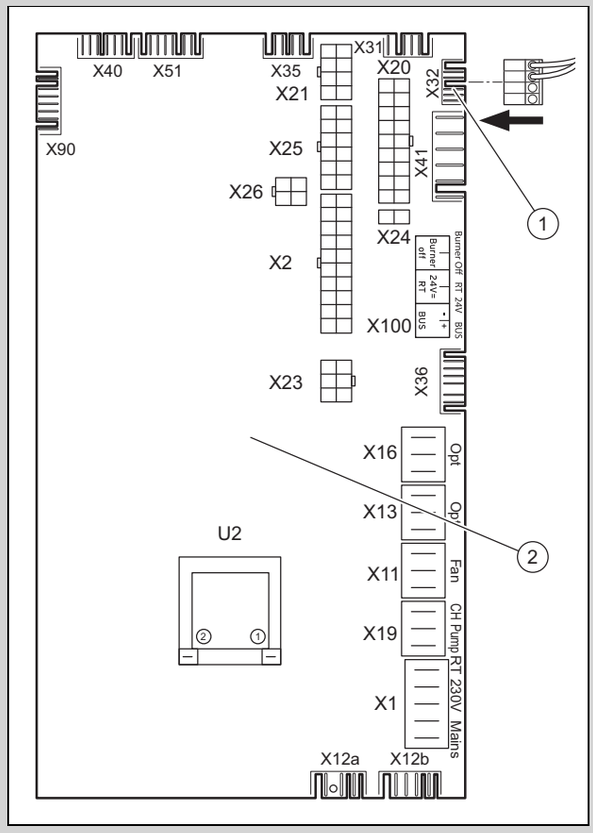
2 Ranura X2

► Si hay un conector **(A)** enchufado en la ranura X2 en la placa de circuitos impresos de la caldera mixta, desenchufe el conector **(A)** de la placa de circuitos impresos de la caldera mixta.



5. Conecte el conector desconectado**(A)** al mazo de cables **(B)**.
6. Conecte el mazo de cables del sensor de temperatura **(C)** en la ranura X2 de la placa de circuitos impresos de la caldera mixta.
7. Cierre la caja de la electrónica de la caldera mixta.

Validez: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7



1 Ranura X32

2 Ejemplo de placa de circuitos impresos de una caldera mixta

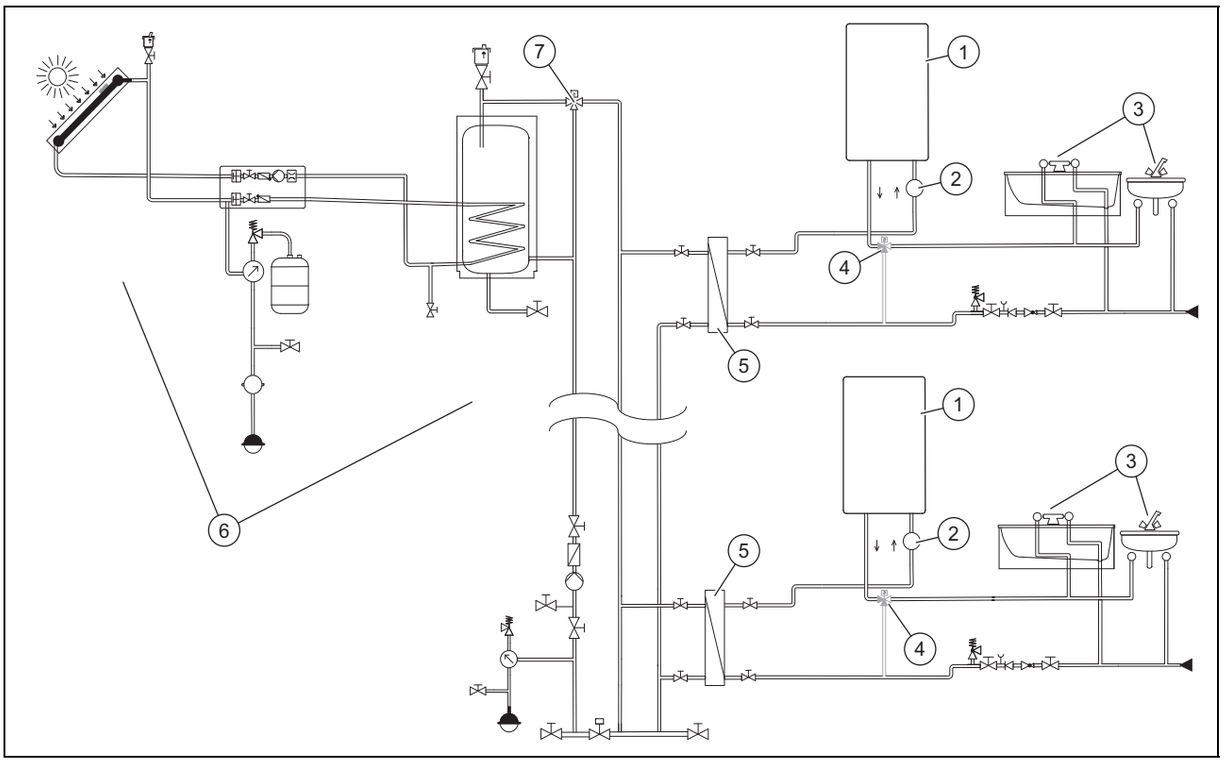
► Inserte la ranura de expansión del mazo de cables en la ranura X32 de la placa de circuitos impresos.

7 Puesta en marcha

1. Lea el capítulo "Utilización" en las instrucciones de instalación de la caldera mixta.
2. Determine la temperatura máxima de entrada de agua fría en las instrucciones de instalación de la caldera mixta.
3. Asegúrese de que el cliente proporcione una válvula mezcladora en la conexión de agua fría de la caldera mixta.
4. Asegúrese de que el cliente proporcione una válvula mezcladora en la conexión de agua fría de la caldera mixta.
5. Ajuste el termostato en la válvula mezcladora y la temperatura de agua caliente sanitaria de la caldera mixta a la misma temperatura.

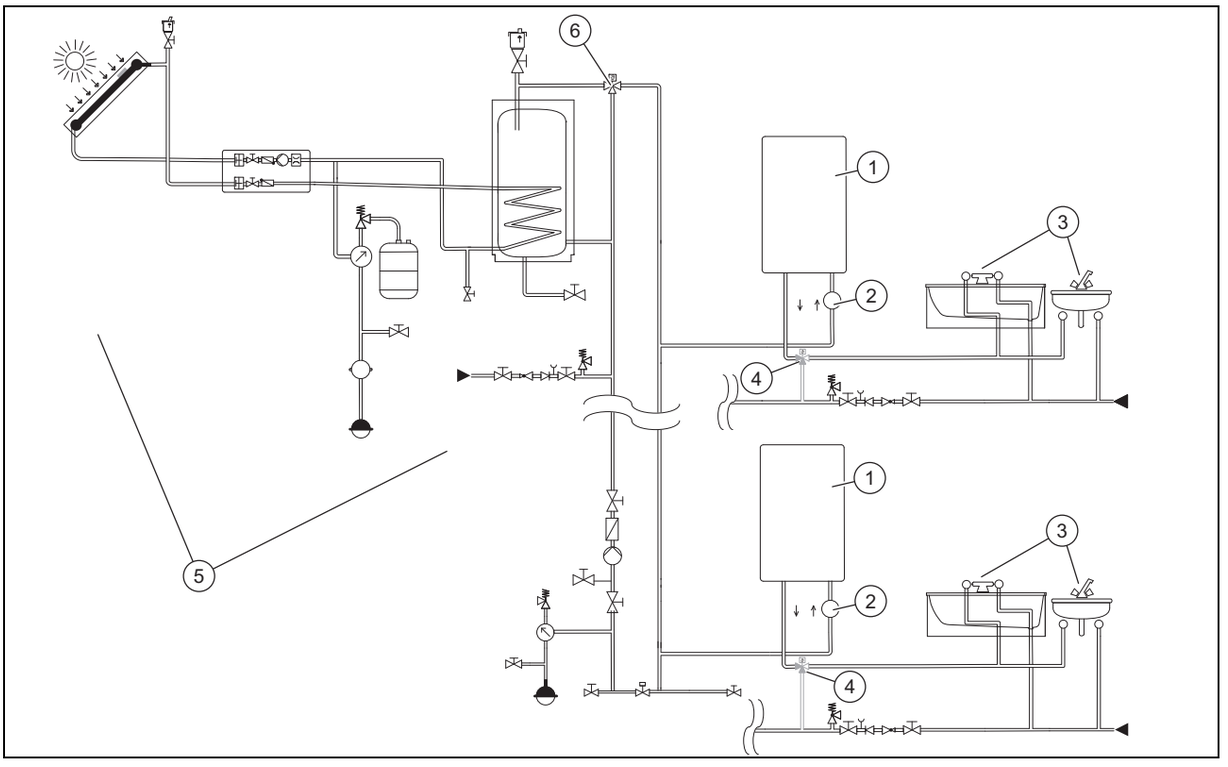
Anexo

A Esquema de conexión con acumulador de agua caliente sanitaria solar, con intercambiador de calor de placas



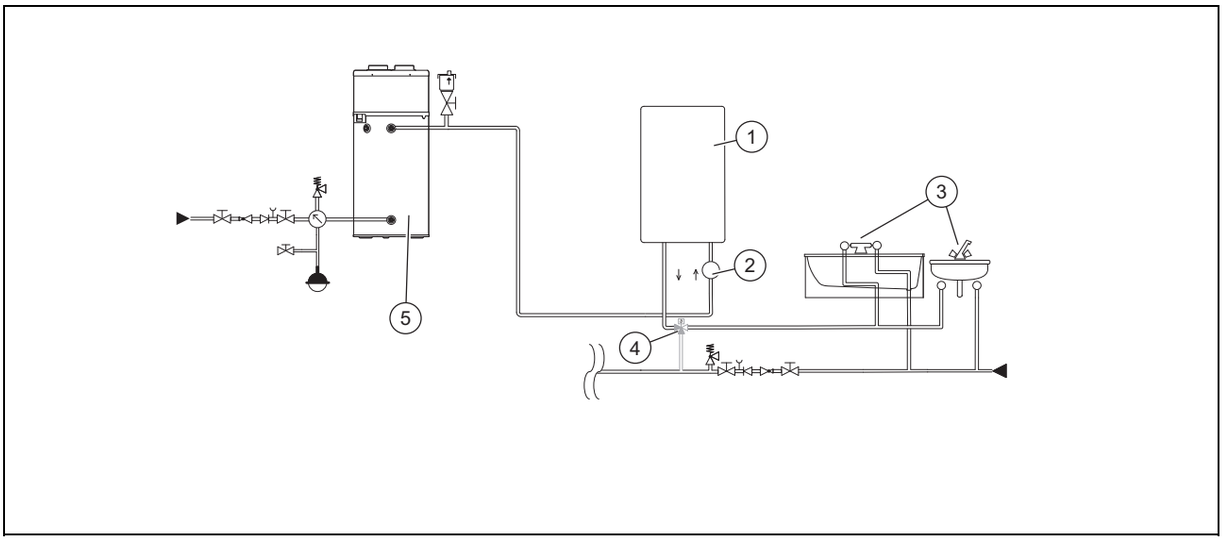
1	Caldera mixta	5	Intercambiador de calor
2	Kit solar con sensor de temperatura en la conexión de agua fría de la caldera mixta	6	Instalación solar para la producción de agua caliente sanitaria
3	Toma de agua	7	Válvula mezcladora
4	Válvula mezcladora (opcional)		

B Esquema de conexión con acumulador de agua caliente sanitaria solar, sin intercambiador de calor de placas



1	Caldera mixta	4	Válvula mezcladora (opcional)
2	Kit solar con sensor de temperatura en la conexión de agua fría de la caldera mixta	5	Instalación solar para la producción de agua caliente sanitaria
3	Toma de agua	6	Válvula mezcladora

C Esquema de conexión con bomba de calor para agua caliente sanitaria, sin intercambiador de calor de placas



1	Caldera mixta	3	Toma de agua
2	Kit solar con sensor de temperatura en la conexión de agua fría de la caldera mixta	4	Válvula mezcladora (opcional)
		5	Bomba de calor para agua caliente sanitaria

Notice d’installation

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l’utilisateur ou d’un tiers, mais aussi endommager l’appareil et d’autres biens matériels.

Ce produit est un kit solaire. Il est équipé d’un capteur de température pour le raccord d’eau froide d’une chaudière mixte associée à une installation solaire pour la production d’eau chaude sanitaire.

– le respect des notices d'utilisation, d’installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l’installation
– une installation et un montage conformes aux critères d’homologation du produit et du système
– le respect de toutes les conditions d’inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L’utilisation conforme de l’appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

– Montage
– Démontage
– Installation
– Mise en service
– Inspection et maintenance
– Réparation
– Mise hors service

► Conformez-vous systématiquement à l’état de la technique.

1.3 Danger de mort par électrocution

Si vous touchez les composants conducteurs, vous vous exposez à une électrocution mortelle.

Avant d’intervenir sur le produit :

► Mettez le produit hors tension en coupant toutes les sources d’alimentation électrique sur tous les pôles (séparateur électrique avec un intervalle de coupure d’au moins 3 mm, par ex. fusible ou disjoncteur de protection).
► Sécurisez l’appareil pour éviter toute remise sous tension.
► Vérifiez que le système est bien hors tension.

1.4 Risque de dommages matériels sous l’effet du gel

► N’installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.

1.5 Prescriptions (directives, lois, normes)

► Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

► Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation et d'installation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

► Remettez cette notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables à l'utilisateur.

2.3 Validité de la notice

La présente notice s'applique exclusivement aux produits suivants :

Produit - référence d'article

Kit solaire	0020273976

3 Description du produit

Le kit de raccordement solaire permet de combiner une chaudière mixte et une installation solaire pour l'alimentation d'eau chaude de l'installation.

3.1 Schéma fonctionnel de l'installation

Reportez-vous à l'annexe.

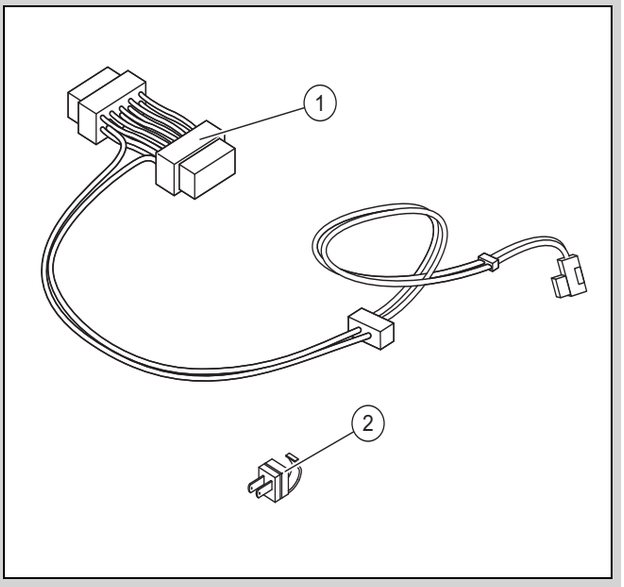
4 Montage

4.1 Opérations préalables au montage

► Installez la chaudière mixte conformément aux instructions de la notice d'installation jointe.
► Montez l'installation solaire d'alimentation d'eau chaude conformément aux consignes de la notice d'installation jointe.
► Installez le kit solaire conformément aux instructions de la notice d'installation jointe.
► Débranchez la chaudière mixte du réseau électrique.
► Démontez le panneau avant de la chaudière mixte.

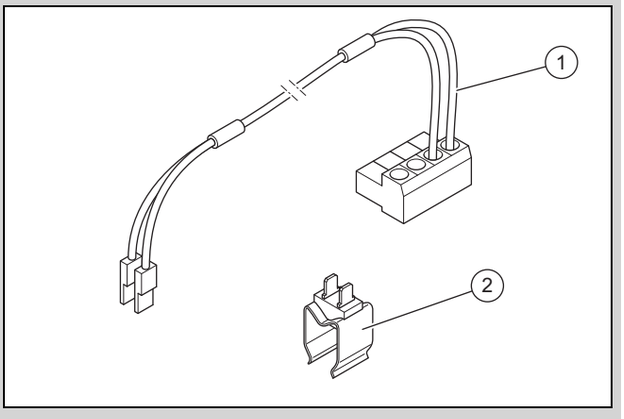
4.2 Contrôle du contenu de la livraison

Validité: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



1 Faisceau électrique 2 Capteur de température

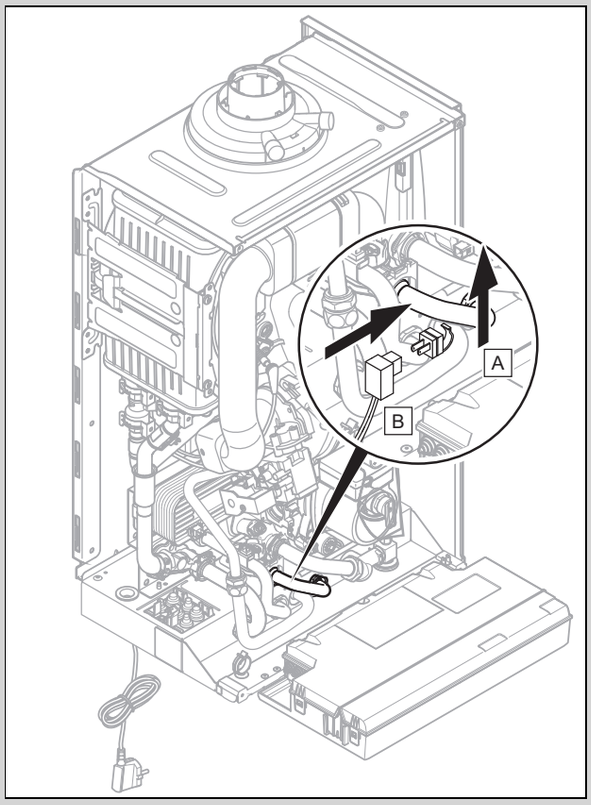
Validité: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7



1 Faisceau électrique 2 Capteur de température

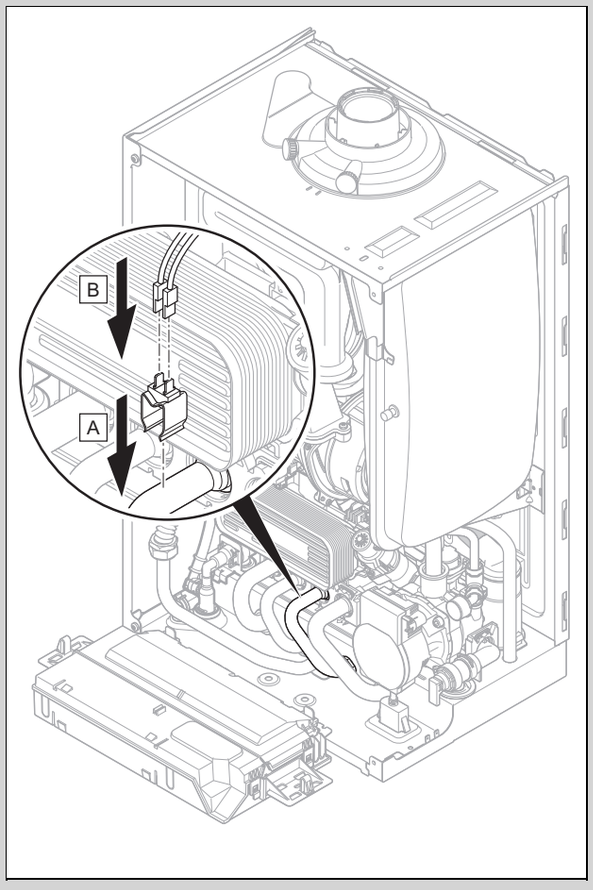
5 Montage du capteur de température

Validité: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



- ► Fixez le capteur de température (CTN) sur la conduite d’eau froide de la chaudière mixte.
- ► Raccordez le capteur de température au faisceau électrique.

Validité: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7

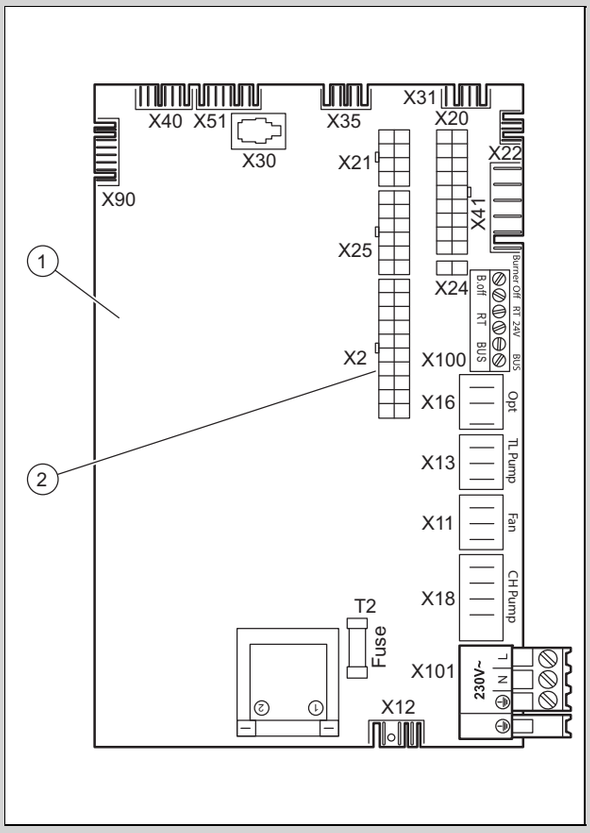


- ► Fixez le capteur de température (CTN) sur la conduite d’eau froide de la chaudière mixte.
- ► Raccordez le capteur de température au faisceau électrique.

6 Installation électrique

1. L’installation électrique doit être réalisée exclusivement par un électricien qualifié.
2. Consultez le chapitre →Installation électrique de la notice d’installation de la chaudière mixte.
3. Ouvrez le boîtier électrique de la chaudière mixte conformément à la notice d'installation.
4. Faites passer le faisceau électrique du capteur de température (CTN) dans le boîtier électrique.

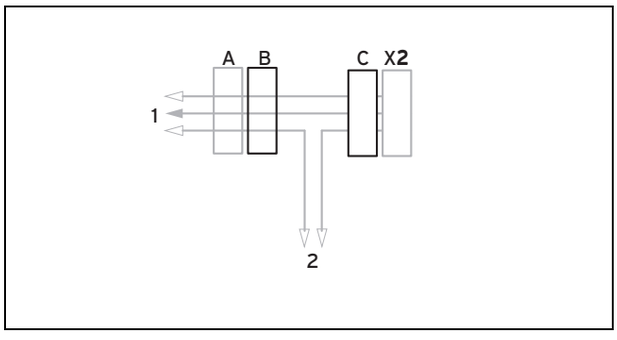
Validité: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



1 Exemple du circuit imprimé d'une chaudière mixte

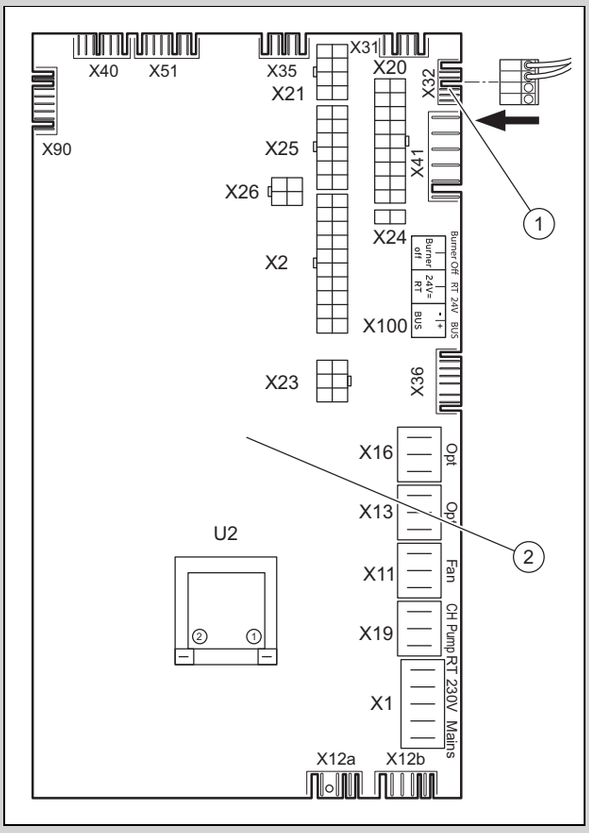
2 Emplacement X2

► En présence d'un connecteur mâle **(A)** à l'emplacement X2 du circuit imprimé de la chaudière mixte, retirez le connecteur **(A)** du circuit imprimé de la chaudière.



5. Branchez le connecteur que vous avez débranché **(A)** sur le faisceau électrique **(B)** si nécessaire.
6. Branchez le faisceau électrique du capteur de température **(C)** à l'emplacement X2 du circuit imprimé de la chaudière mixte.
7. Fermez le boîtier électrique de la chaudière mixte.

Validité: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7



1 Emplacement X32

2 Exemple du circuit imprimé d'une chaudière mixte

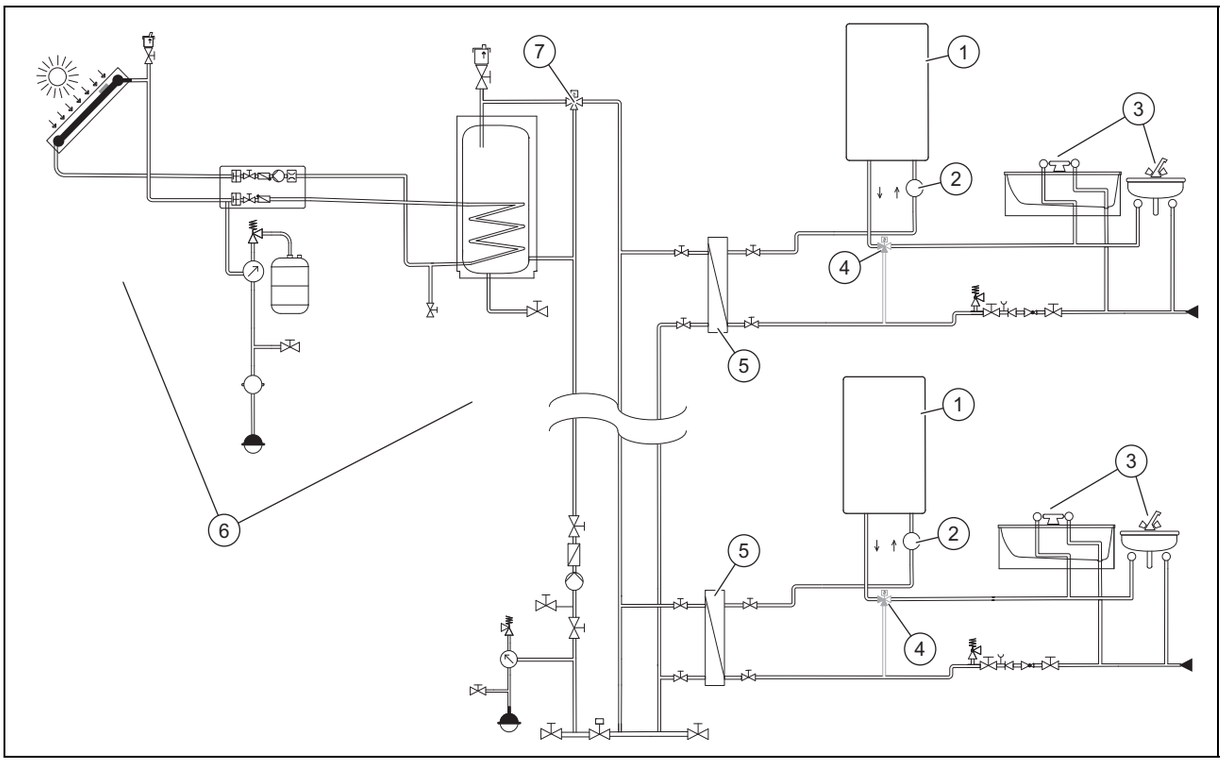
► Branchez le connecteur encartable du faisceau électrique à l'emplacement X32 du circuit imprimé.

7 Mise en service

1. Consultez le chapitre « Utilisation » de la notice d'installation de la chaudière mixte.
2. Cherchez la température maximale d'arrivée d'eau froide dans la notice d'installation de la chaudière mixte.
3. Faites en sorte que le raccord d'eau froide de la chaudière mixte soit équipé d'une soupape du mitigeur sur place.
4. Réglez la soupape du mitigeur sur une température inférieure à la température maximale d'arrivée d'eau froide de la chaudière mixte.
5. Réglez le thermostat de la soupape du mitigeur et la température d'eau chaude de la chaudière mixte à la même température.

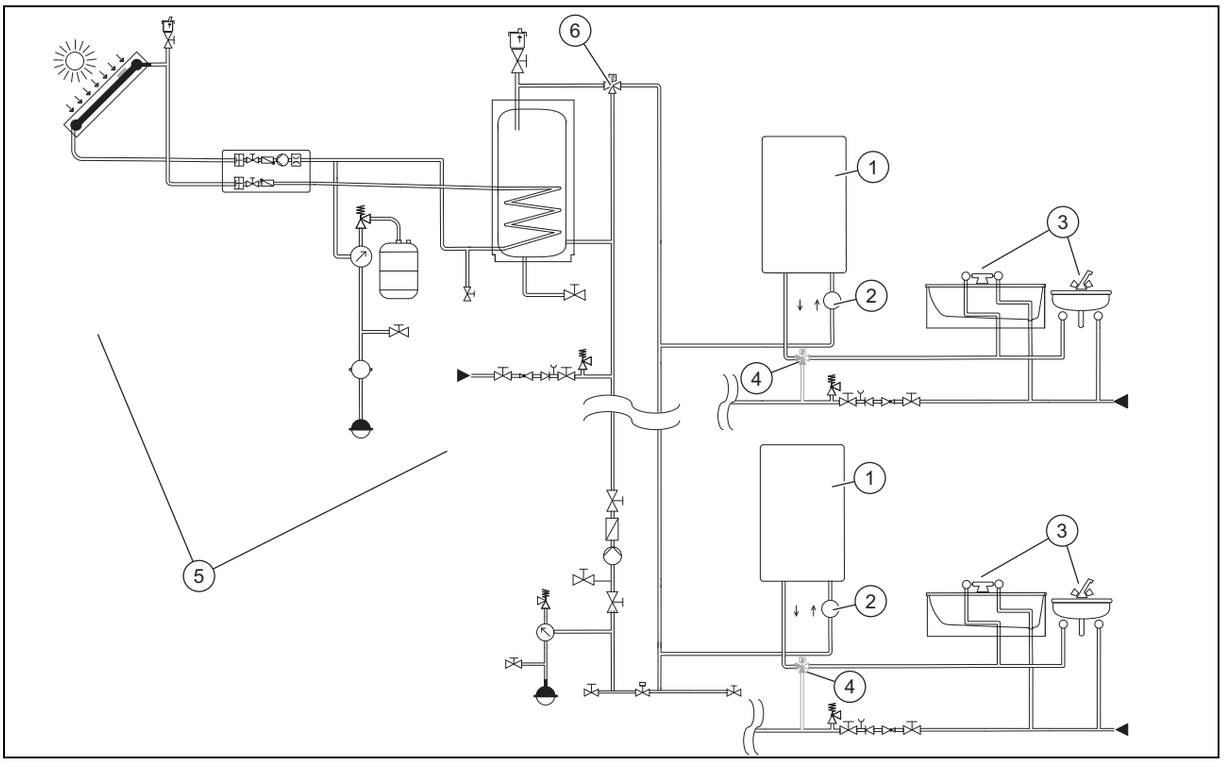
Annexe

A Schéma de raccordement avec ballon d’eau chaude sanitaire solaire, avec échangeur thermique à plaques



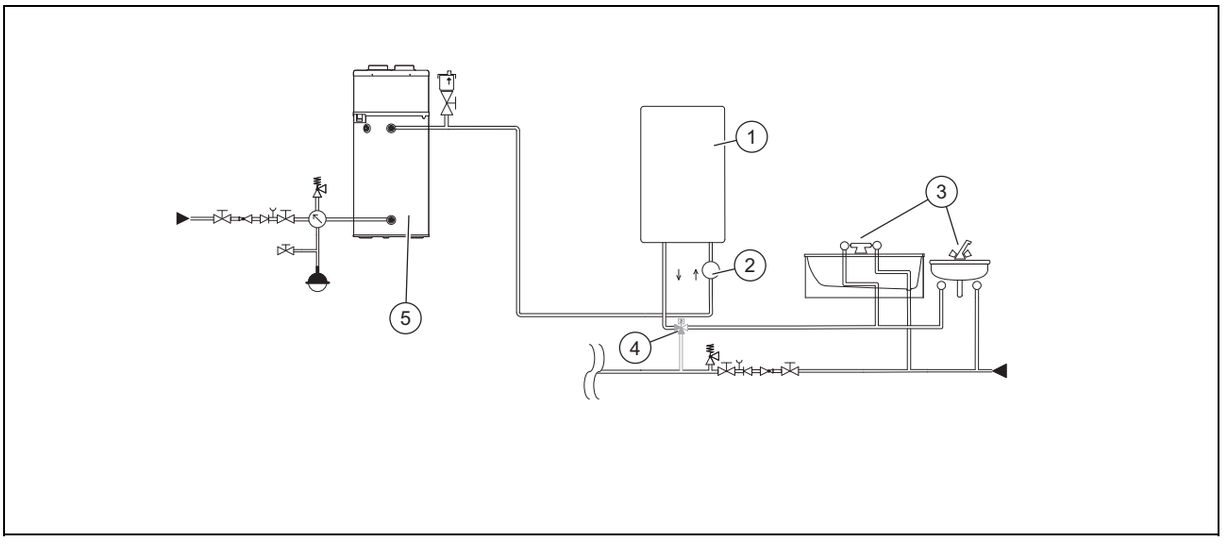
1	Chaudière mixte	5	Échangeur thermique
2	Kit solaire avec capteur de température sur le raccord d’eau froide de la chaudière mixte	6	Installation solaire de production d’eau chaude sanitaire
3	Point de puisage	7	Vanne de mélange
4	Soupape du mitigeur (en option)		

B Schéma de raccordement avec ballon d’eau chaude sanitaire solaire, sans échangeur thermique à plaques



1	Chaudière mixte	4	Soupape du mitigeur (en option)
2	Kit solaire avec capteur de température sur le raccord d’eau froide de la chaudière mixte	5	Installation solaire de production d’eau chaude sanitaire
3	Point de puisage	6	Vanne de mélange

C Schéma de raccordement avec pompe à chaleur de production d’eau chaude sanitaire, sans échangeur thermique à plaques



1	Chaudière mixte	4	Soupape du mitigeur (en option)
2	Kit solaire avec capteur de température sur le raccord d’eau froide de la chaudière mixte	5	Pompe à chaleur de production d’eau chaude sanitaire
3	Point de puisage		

Istruzioni per l'installazione

1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Questo prodotto è un kit solare con sensore di temperatura per il raccordo dell'acqua fredda di una caldaia murale combinata a gas in combinazione con un impianto solare per la produzione di acqua calda.

– Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
– L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
– Il rispetto di tutti i requisiti di controllo e manutenzione riportate nei manuali.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo l'IP-Code.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

– Montaggio
– Smontaggio
– Installazione
– Messa in servizio
– Ispezione e manutenzione
– Riparazione
– Messa fuori servizio

► Procedere conformemente allo stato dell'arte.

1.3 Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

Prima di eseguire lavori sul prodotto:

► Staccare il prodotto dalla tensione disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente su tutti i poli (dispositivo di separazione elettrico con un'apertura di contatti di almeno 3 mm, ad esempio fusibile o interruttore automatico).
► Assicurarsi che non possa essere reinserito.
► Verificare l'assenza di tensione.

1.4 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

► Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

1.5 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

► Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

► Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

► Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

2.3 Validità delle istruzioni

Queste istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti prodotti:

Codice di articolo del prodotto

Kit solare	0020273976

3 Descrizione del prodotto

Il kit di raccordo solare offre la possibilità di combinare insieme una caldaia murale combinata a gas ed un impianto solare per la produzione di acqua calda dell'impianto.

3.1 Schema funzionale dell'impianto

V. appendice.

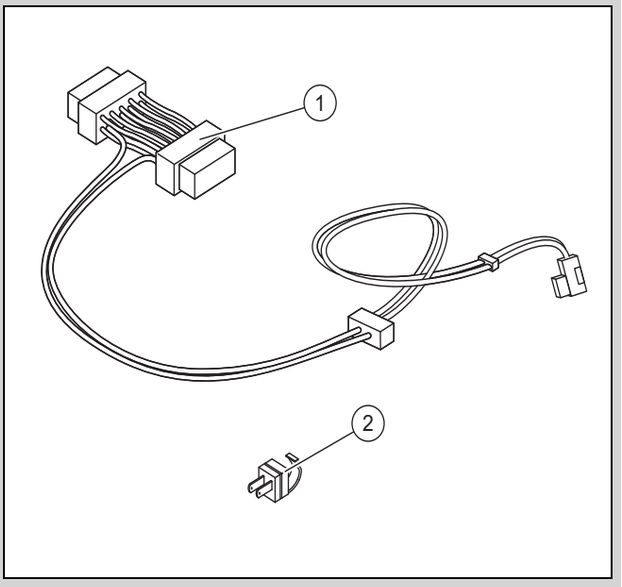
4 Montaggio

4.1 Preparazione del montaggio

► Installare la caldaia murale combinata a gas come indicato nelle Istruzioni per l'installazione accluse.
► Installare l'impianto solare per la produzione di acqua calda come indicato nelle Istruzioni per l'installazione accluse.
► Installare il kit solare come indicato nelle Istruzioni per l'installazione accluse.
► Scollegare la caldaia murale combinata a gas dalla rete elettrica.
► Smontare il pannello anteriore della caldaia murale combinata a gas.

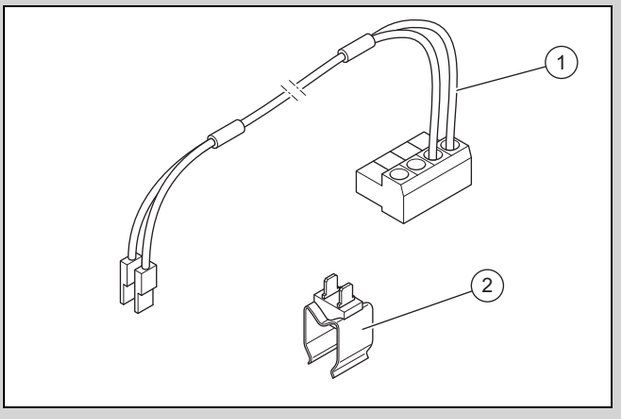
4.2 Controllo della fornitura

Validità: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



1 Fascio di cavi 2 Sonda di temperatura

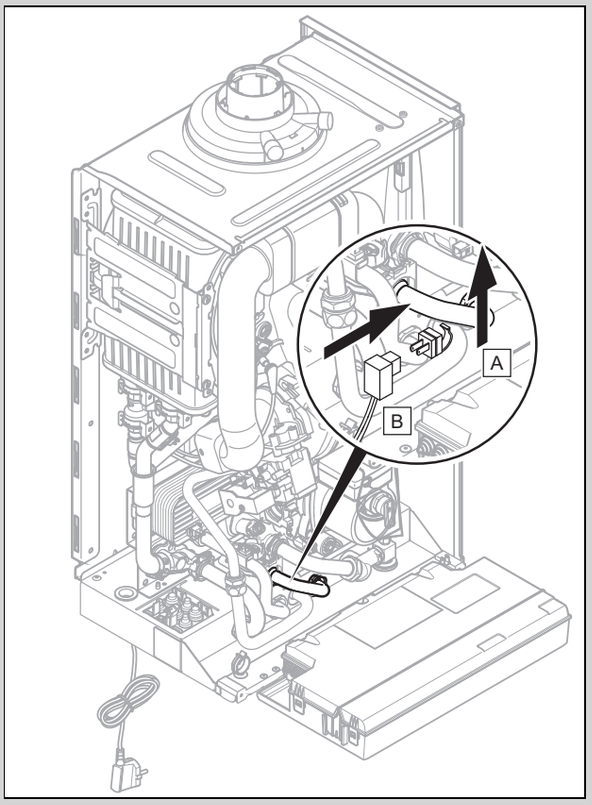
Validità: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7



1 Fascio di cavi 2 Sonda di temperatura

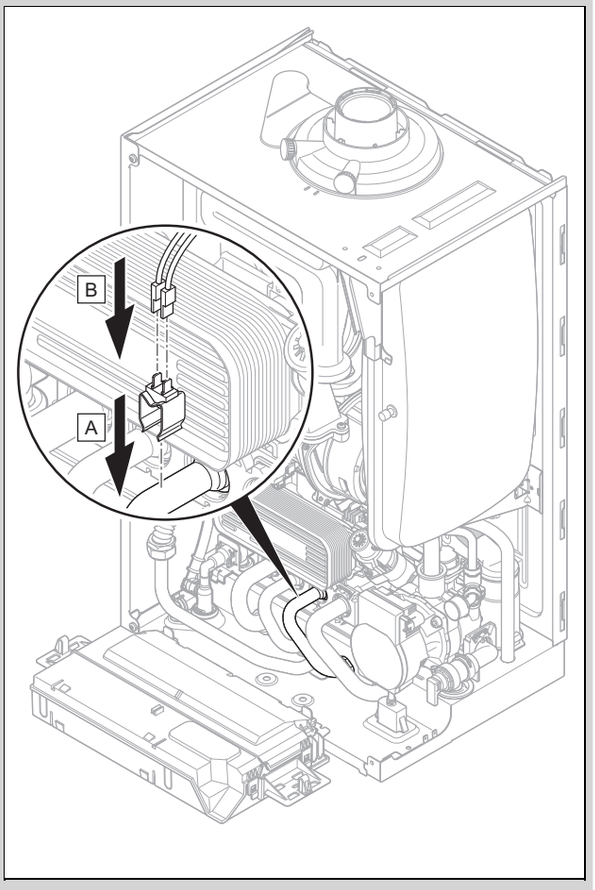
5 Montaggio del sensore di temperatura

Validità: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



- ► Fissare il sensore di temperatura (NTC) sulla tubazione dell'acqua fredda della caldaia murale combinata a gas.
- ► Collegare il sensore di temperatura con il cablaggio.

Validità: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7

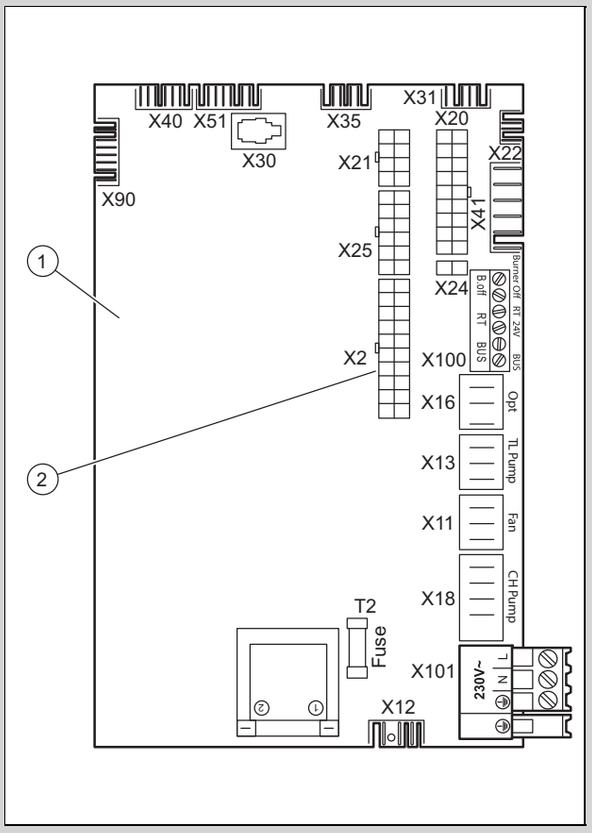


- ► Fissare il sensore di temperatura (NTC) sulla tubazione dell'acqua fredda della caldaia murale combinata a gas.
- ► Collegare il sensore di temperatura con il cablaggio.

6 Impianto elettrico

1. L'impianto elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico elettricista.
2. Prestare attenzione al capitolo →Impianto elettrico nelle Istruzioni per l'installazione della caldaia murale combinata a gas.
3. Aprire la scatola della scheda comando sulla caldaia murale combinata a gas come da Istruzioni per l'installazione.
4. Far passare il cablaggio del sensore di temperatura (NTC) nella scatola della scheda comando.

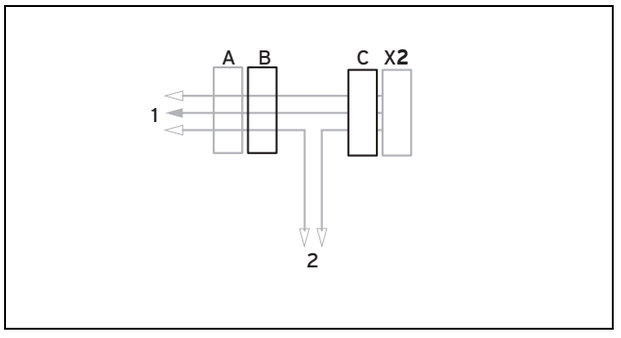
Validità: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



1 Esempio di circuito stampato di una caldaia murale combinata a gas

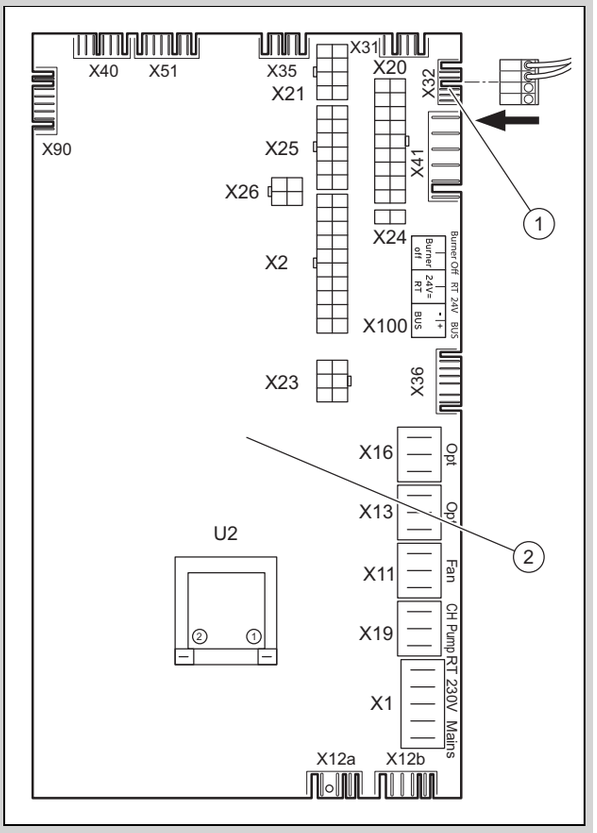
2 Slot X2

► Se un connettore **(A)** è innestato nello slot X2 della scheda elettronica sulla caldaia murale combinata a gas, estrarre il connettore **(A)** dalla scheda elettronica della caldaia murale combinata a gas.



5. Collegare l'eventuale connettore estratto **(A)** al cablaggio **(B)**.
6. Collegare il cablaggio del sensore di temperatura **(C)** allo slot X2 della scheda elettronica della caldaia murale combinata a gas.
7. Chiudere la scatola della scheda comando sulla caldaia murale combinata a gas.

Validità: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7



1 Slot X32

2 Esempio di circuito stampato di una caldaia murale combinata a gas

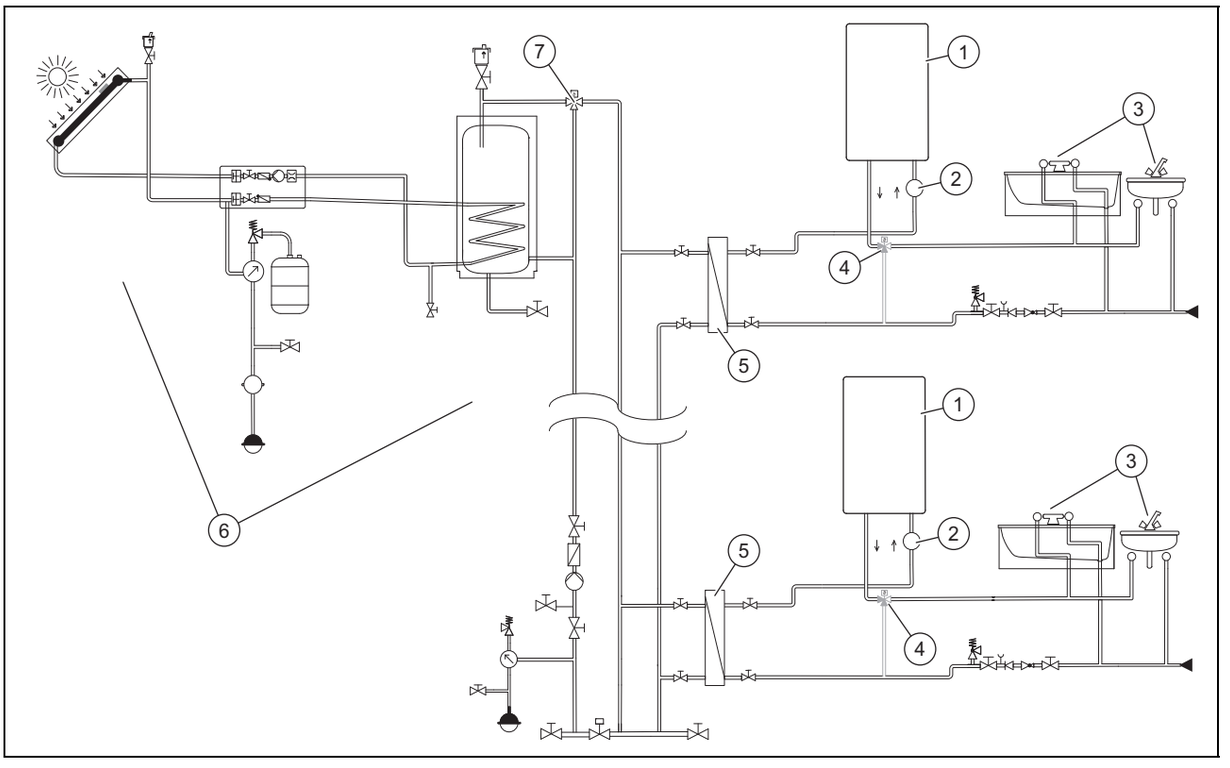
► Innestare il connettore laterale del cablaggio nello slot X32 della scheda elettronica.

7 Messa in servizio

1. Leggere il capitolo "Utilizzo" nelle Istruzioni per l'installazione della caldaia murale combinata a gas.
2. Rilevare la temperatura di entrata massima dell'acqua fredda nelle Istruzioni per l'installazione della caldaia murale combinata a gas.
3. Verificare che sul raccordo dell'acqua fredda della caldaia murale combinata a gas sia presente in loco una valvola di miscelazione.
4. Impostare la valvola di miscelazione su una temperatura inferiore alla temperatura di entrata massima dell'acqua fredda della caldaia murale combinata a gas.
5. Impostare il termostato sulla valvola di miscelazione e la temperatura dell'acqua calda sanitaria sulla caldaia murale combinata a gas alla stessa temperatura.

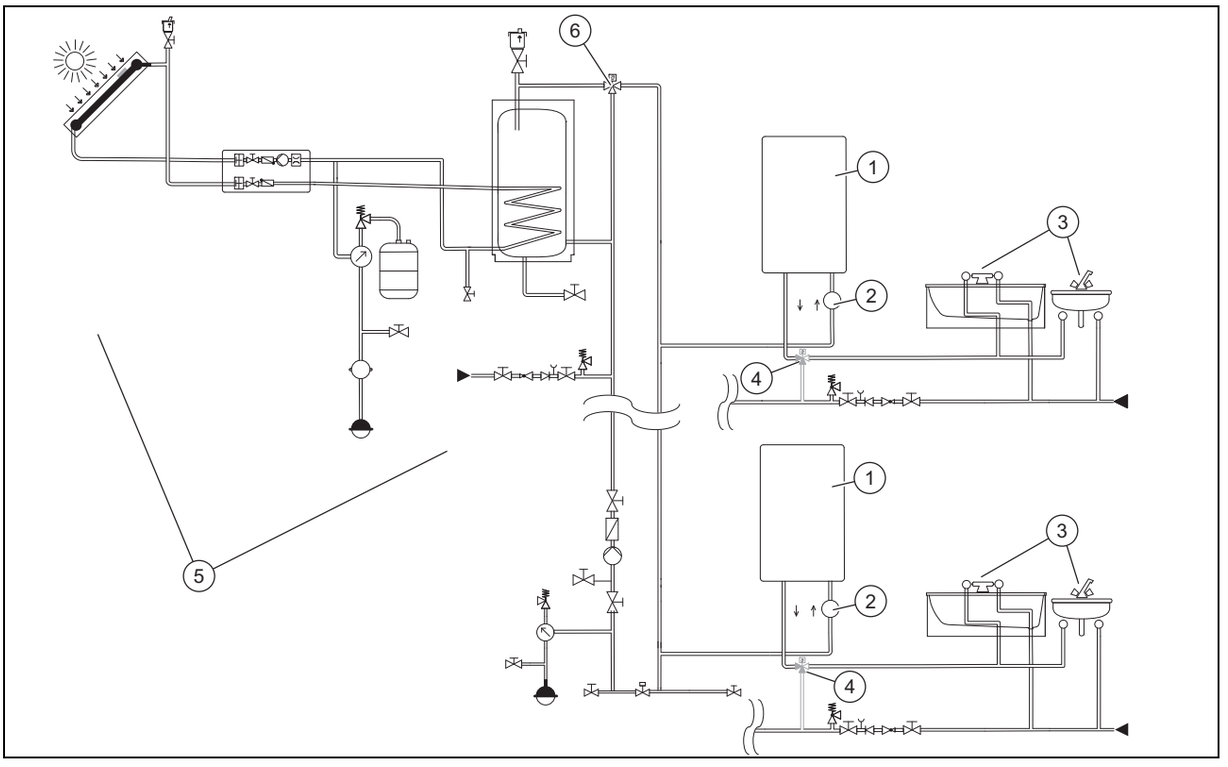
Appendice

A Schema di collegamento con bollitore ad accumulo riscaldato tramite pannelli solari, con scambiatore di calore a piastre



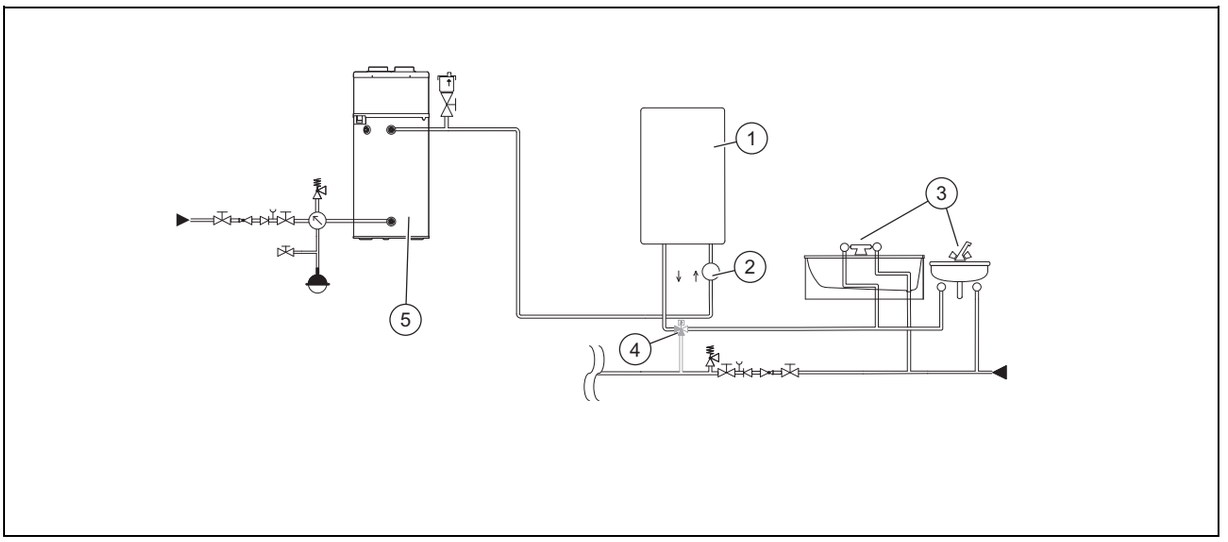
1	Caldaia murale combinata a gas	4	Valvola di miscelazione (opzionale)
2	Kit solare con sensore di temperatura sul raccordo dell'acqua fredda della caldaia murale combinata a gas	5	Scambiatore di calore
3	Punto di prelievo	6	Impianto solare per la produzione di acqua calda sanitaria
		7	Valvola di miscelazione

B Schema di collegamento con bollitore ad accumulo riscaldato tramite pannelli solari, senza scambiatore di calore a piastre



1	Caldaia murale combinata a gas	4	Valvola di miscelazione (opzionale)
2	Kit solare con sensore di temperatura sul raccordo dell'acqua fredda della caldaia murale combinata a gas	5	Impianto solare per la produzione di acqua calda sanitaria
3	Punto di prelievo	6	Valvola di miscelazione

C Schema di collegamento con pompa di calore per l'acqua calda sanitaria, senza scambiatore di calore a piastre



1	Caldaia murale combinata a gas	3	Punto di prelievo
2	Kit solare con sensore di temperatura sul raccordo dell'acqua fredda della caldaia murale combinata a gas	4	Valvola di miscelazione (opzionale)
		5	Pompa di calore acqua calda sanitaria

Installatiehandleiding

1 Veiligheid

1.1 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Bij dit product betreft het een zonneset met temperatuursensor voor de koudwateraansluiting van een combitoestel in combinatie met een zonnesysteem voor de warmwaterbereiding.

– het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
– de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning
– het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Het gebruik volgens de voorschriften omvat bovendien de installatie conform de IP-code.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.2 Gevaar door ontoereikende kwalificatie

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmannen met voldoende kwalificaties uitvoeren:

– Montage
– Demontage
– Installatie
– Ingebruikname
– Inspectie en onderhoud
– Reparatie
– Buitenbedrijfstelling

► Ga te werk conform de actuele stand der techniek.

1.3 Levensgevaar door een elektrische schok

Als u spanningsvoerende componenten aanraakt, bestaat levensgevaar door elektrische schok.

Voor u aan het product werkt:

► Schakel het product spanningsvrij door alle stroomvoorzieningen alpolig uit te schakelen (elektrische scheidingsinrichting met minstens 3 mm contactopening, bijv. zekering of leidingbeveiligingsschakelaar).
► Beveilig tegen herinschakelen.
► Controleer op spanningvrijheid.

1.4 Gevaar voor materiële schade door vorst

► Installeer het product niet in ruimtes die aan vorst blootstaan.

1.5 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)

► Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

► Neem absoluut alle bedienings- en installatiehandleidingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

► Gelieve deze handleiding alsook alle aanvullend geldende documenten aan de gebruiker van de installatie te geven.

2.3 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor de volgende producten:

Productartikelnummer

Zonneset	0020273976

3 Productbeschrijving

De zonneaansluitingsset biedt de mogelijkheid, een combitoestel en een zonnesysteem voor de warmwatervoorziening van de installatie met elkaar te combineren.

3.1 Functiediagram van de installatie

Zie bijlage.

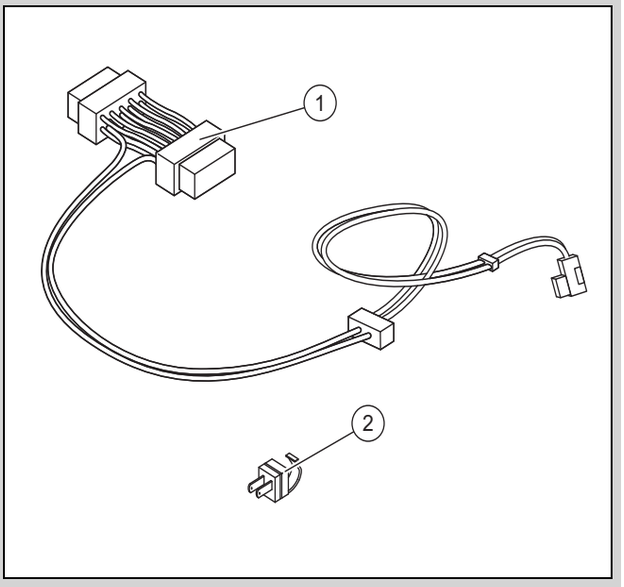
4 Montage

4.1 Montage voorbereiden

► Installeer het combitoestel conform de instructies in de meegeleverde installatiehandleiding.
► Installeer het zonnesysteem voor de warmwatervoorziening conform de instructies in de meegeleverde installatiehandleiding.
► Installeer de zonneset conform de instructies in de meegeleverde installatiehandleiding.
► Verbreek de verbinding van het combitoestel met het elektriciteitsnet.
► Demonteer de voormantel van het combitoestel.

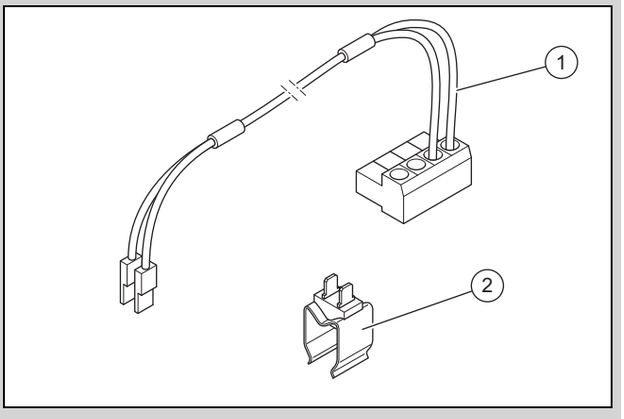
4.2 Leveringsomvang controleren

Geldigheid: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



1 Kabelboom 2 Temperatuursensor

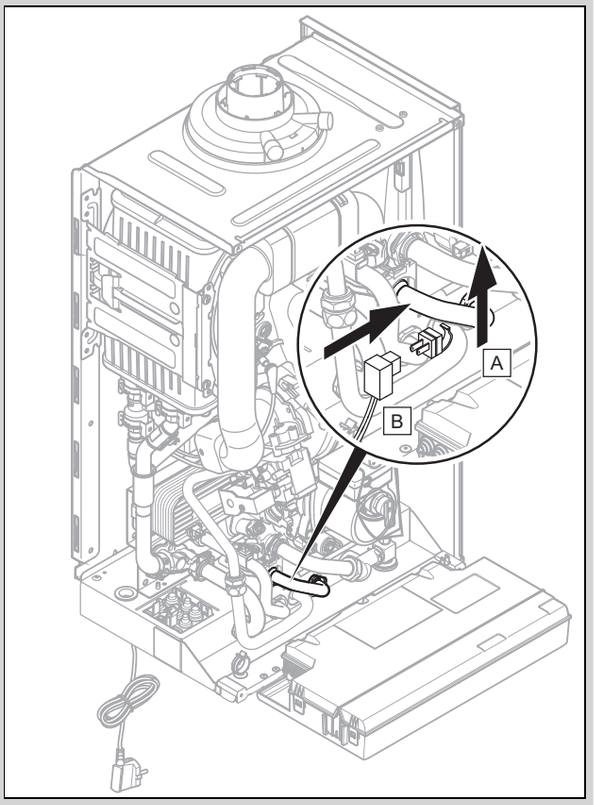
Geldigheid: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7



1 Kabelboom 2 Temperatuursensor

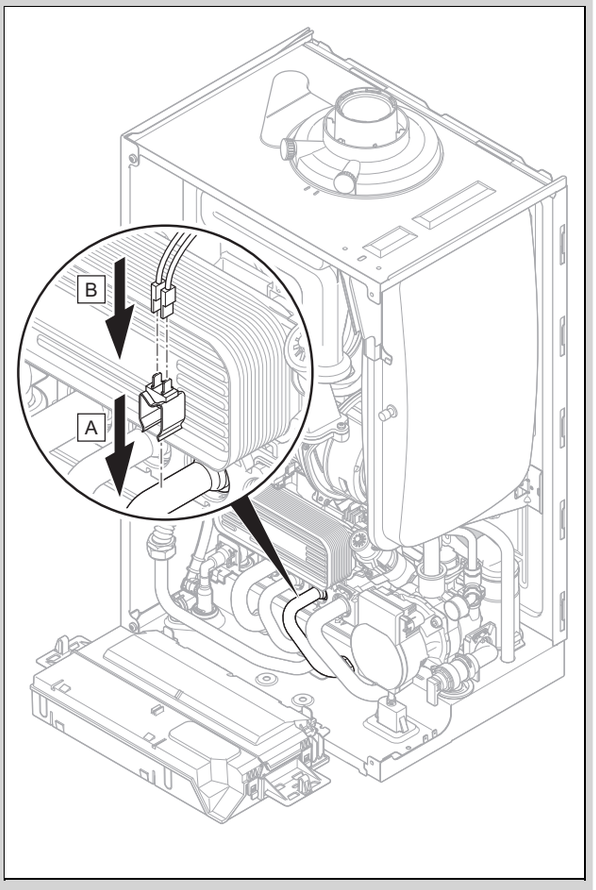
5 Temperatuursensor monteren

Geldigheid: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



- ► Bevestig de temperatuursensor (NTC) aan de koudwaterleiding van het combitoestel.
- ► Verbind de temperatuursensor met de kabelboom.

Geldigheid: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7

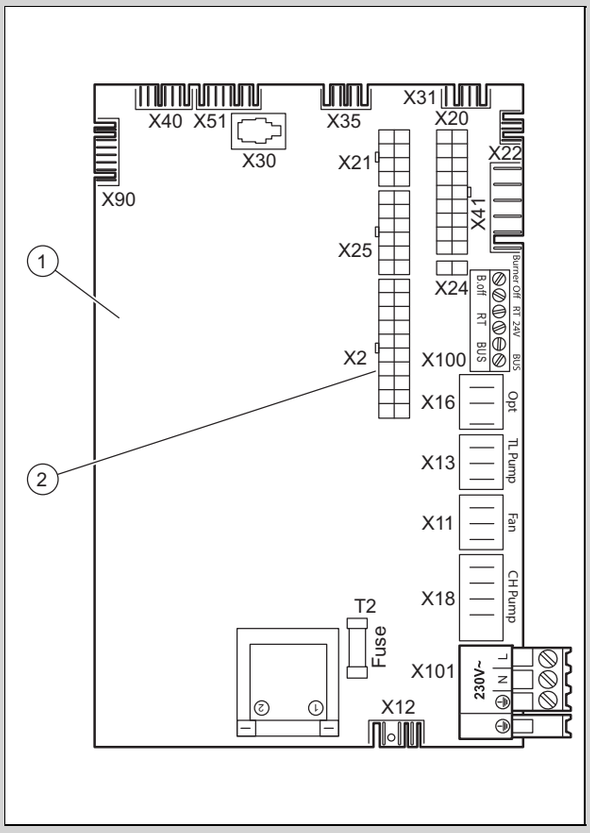


- ► Bevestig de temperatuursensor (NTC) aan de koudwaterleiding van het combitoestel.
- ► Verbind de temperatuursensor met de kabelboom.

6 Elektrische installatie

1. De elektrische installatie mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
2. Houd het hoofdstuk →Elektrische installatie in de installatiehandleiding van het combitoestel aan.
3. Open de schakelkast aan het combitoestel overeenkomstig de installatiehandleiding.
4. Installeer de kabelboom van de temperatuursensor (NTC) in de schakelkast.

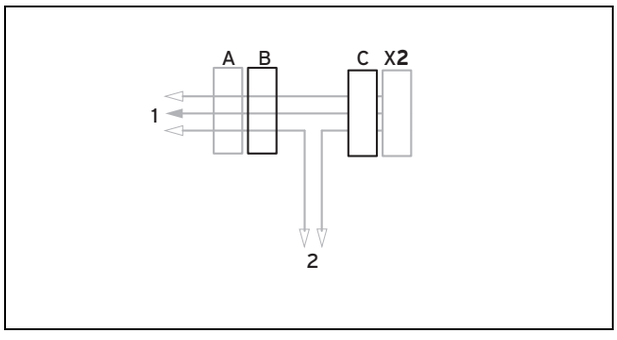
Geldigheid: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



1 Voorbeeld van de printplaat van een combitoestel

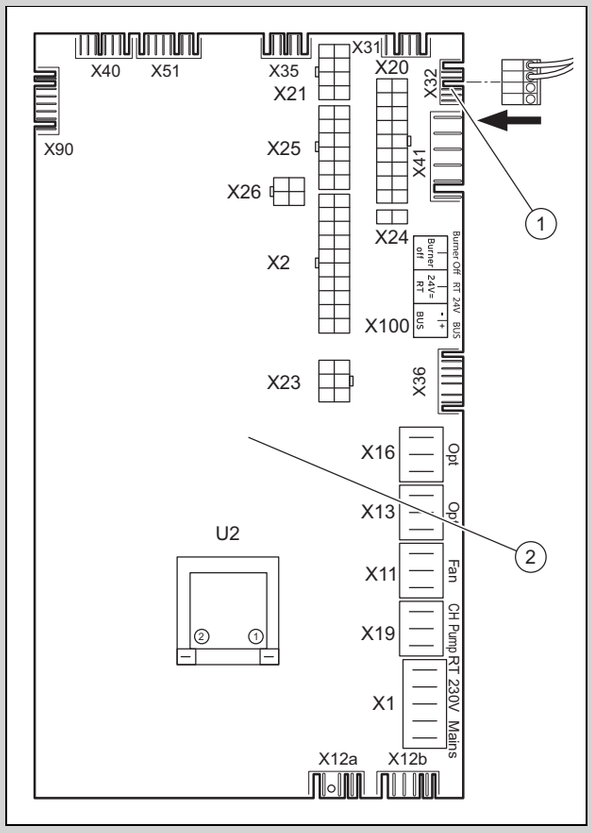
2 X2-steekplaats

► Wanneer een stekker **(A)** op X2-steekplaats van de printplaat op het combitoestel is aangesloten, trek dan de stekker **(A)** van de printplaat van het combitoestel los.



5. Sluit de eventueel losgetrokken stekker **(A)** op kabelboom **(B)** aan.
6. Sluit de kabelboom van de temperatuursensor **(C)** op de X2-steekplaats van de printplaat van het combitoestel aan.
7. Sluit de schakelkast op het combitoestel.

Geldigheid: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7



1 X32-steekplaats

2 Voorbeeld van de printplaat van een combitoestel

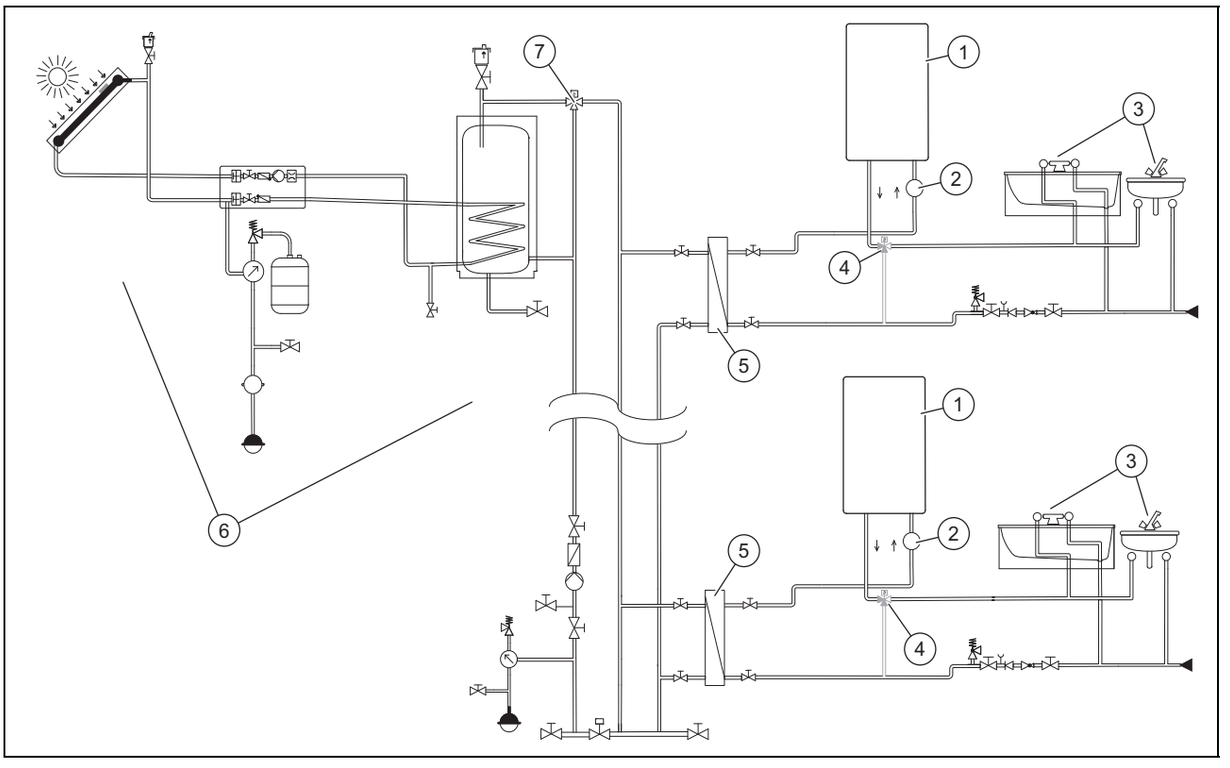
► Steek de randstekker van de kabelboom op steekplaats X32 van de printplaat.

7 Ingebruikname

1. Lees het hoofdstuk "Gebruik" in de installatiehandleiding van het combitoestel.
2. Bepaal de maximale koudwaterinlaattemperatuur in de installatiehandleiding van het combitoestel.
3. Waarborg, dat op de koudwateraansluiting van het combitoestel ter plaatse een mengklep aanwezig is.
4. Stel de mengklep in op een temperatuur onder de maximale koudwaterinlaattemperatuur van het combitoestel.
5. Stel de thermostaat op de mengklep en de warmwatertemperatuur op het combitoestel in op dezelfde temperatuur.

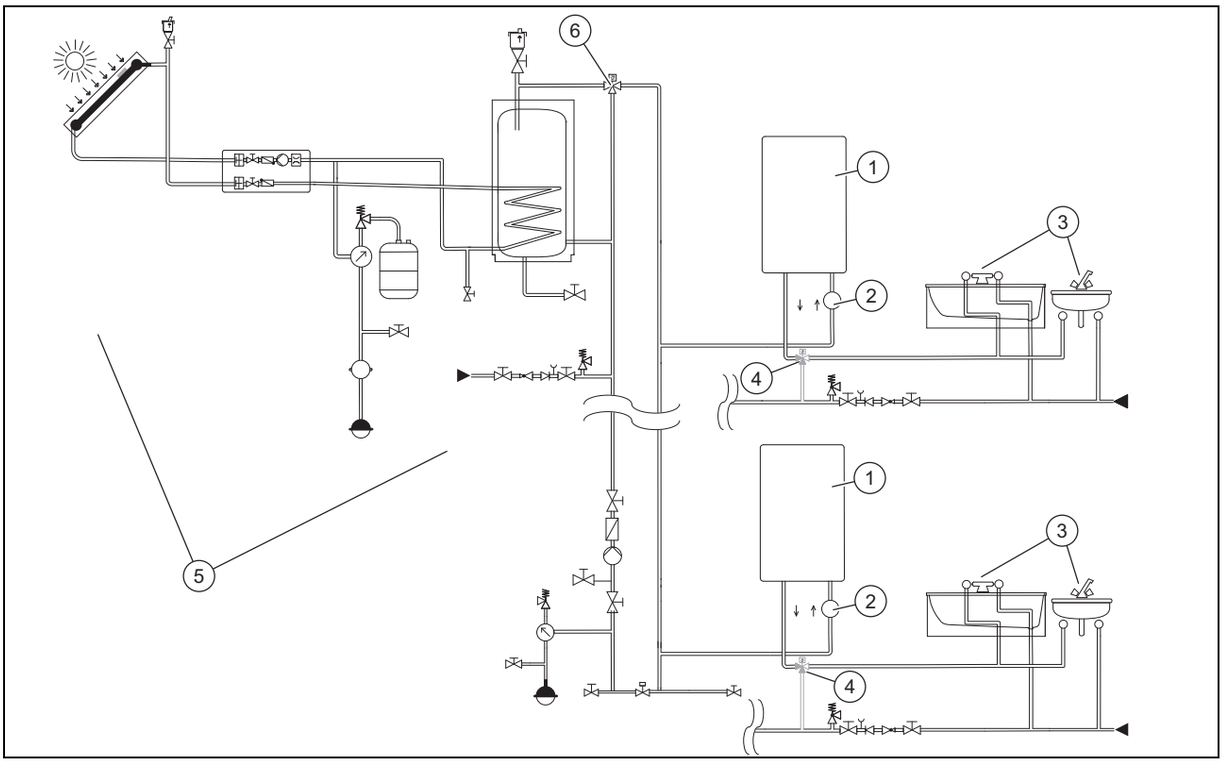
Bijlage

A Aansluitschema met zonne-verwarmde warmwaterboiler, met plaatwarmtewisselaar



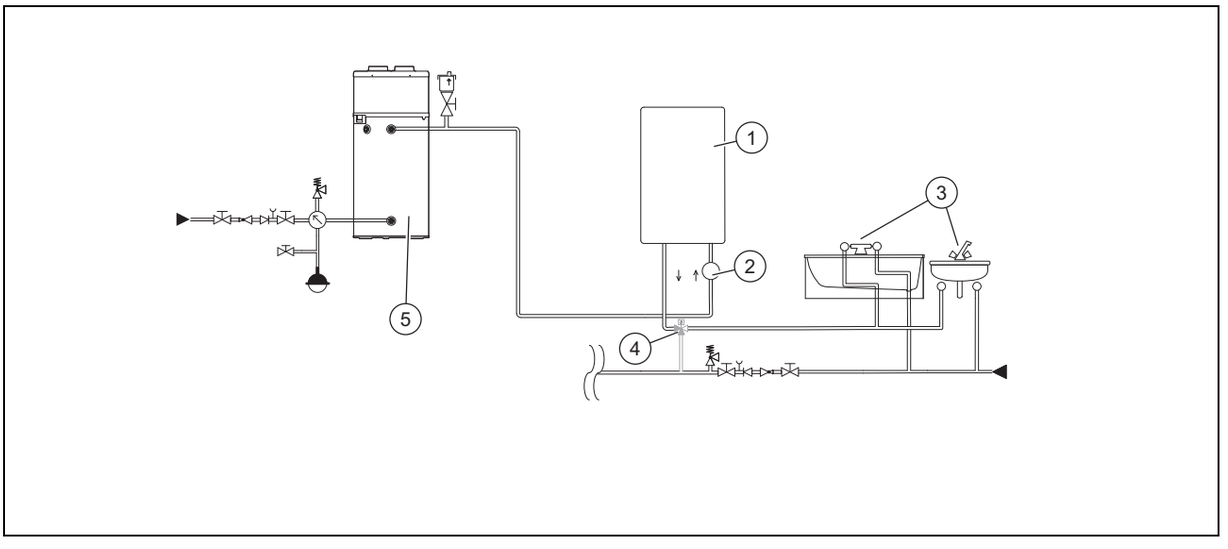
1	Combiketel	4	Mengklep (optie)
2	Zonneset met temperatuursensor op koudwateraansluiting van het combitoestel	5	Warmtewisselaar
3	Tappunt	6	Zonnesysteem voor de warmwaterbereiding
		7	Mengklep

B Aansluitschema met zonne-verwarmde warmwaterboiler, zonder plaatwarmtewisselaar



1	Combiketel	4	Mengklep (optie)
2	Zonneset met temperatuursensor op koudwateraansluiting van het combitoestel	5	Zonnesysteem voor de warmwaterbereiding
3	Tappunt	6	Mengklep

C Aansluitschema met warmwater-warmtepomp, zonder plaatwarmtewisselaar



1	Combiketel	3	Tappunt
2	Zonneset met temperatuursensor op koudwateraansluiting van het combitoestel	4	Mengklep (optie)
		5	Warmwater warmtepomp

Návod na inštaláciu

1 Bezpečnosť

1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikať nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Pri tomto výrobku ide o solárnu súpravu so snímačom teploty na pripojenie studenej vody kombinovaného zariadenia v spojení so solárnym zariadením na prípravu teplej vody.

– dodržiavanie priložených návodov na prevádzku, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ďalších konštrukčných skupín systému,
– inštaláciu a montáž podľa schválenia výrobku a systému
– dodržiavanie všetkých inšpekčných a údržbových podmienok uvedených v návodoch.

Používanie v súlade s určením okrem toho zahŕňa inštalovanie podľa IP-kódu.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.2 Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie

Nasledujúce práce smú vykonávať iba servisní pracovníci, ktorí sú dostatočne kvalifikovaní:

– Montáž
– Demontáž
– Inštalácia
– Uvedenie do prevádzky
– Inšpekcia a údržba
– Oprava
– Vyradenie z prevádzky

► Postupujte podľa aktuálneho stavu techniky.

1.3 Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

Ak sa dotknete komponentov pod napätím, potom hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom.

Skôr ako začnete na výrobku pracovať:

► Výrobok odpojte od napätia tým, že vypnete všetky póly všetkých napájaní elektrickým prúdom (elektrické odpojovacie zariadenie s roztvorením kontaktov minimálne 3 mm, napríklad poistku alebo istič vedenia).
► Vykonajte zaistenie proti opätovnému zapnutiu.
► Prekontrolujte stav bez prítomnosti napätia.

1.4 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

► Výrobok neinštalujte v priestoroch ohrozených mrazom.

1.5 Predpisy (smernice, zákony, normy)

► Dodržujte vnútroštátne predpisy, normy, smernice, nariadenia a zákony.

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

► Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu a inštaláciu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

► Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady odovzdajte prevádzkovateľovi systému.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výhradne pre nasledujúce výrobky:

Výrobok – číslo výrobku

Solárna súprava	0020273976

3 Opis výrobku

Pripájacia súprava solárneho systému ponúka možnosť navzájom skombinovať kombinované zariadenie a solárny systém na prípravu teplej vody v systéme.

3.1 Schéma funkcie systému

Pozri prílohu.

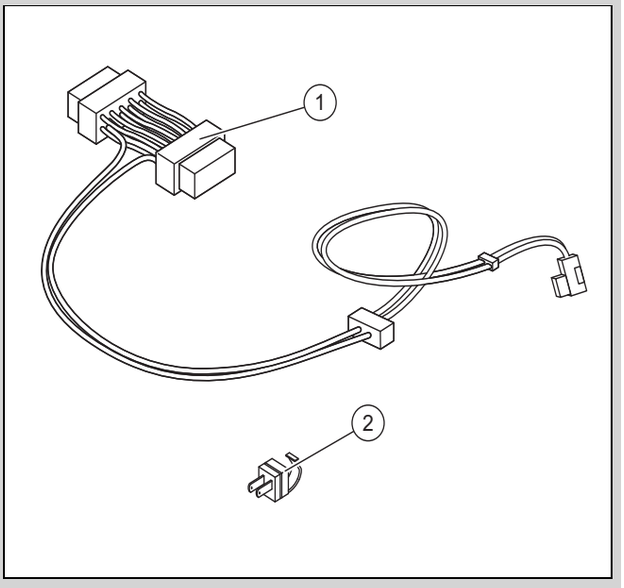
4 Montáž

4.1 Príprava montáže

► Kombinované zariadenie nainštalujte podľa pokynov uvedených v priloženom návode na inštaláciu.
► Solárny systém pre zásobovanie teplou vodou nainštalujte podľa pokynov uvedených v priloženom návode na inštaláciu.
► Solárnu súpravu nainštalujte podľa pokynov uvedených v priloženom návode na inštaláciu.
► Kombinované zariadenie odpojte od elektrickej siete.
► Demontujte predný kryt kombinovaného zariadenia.

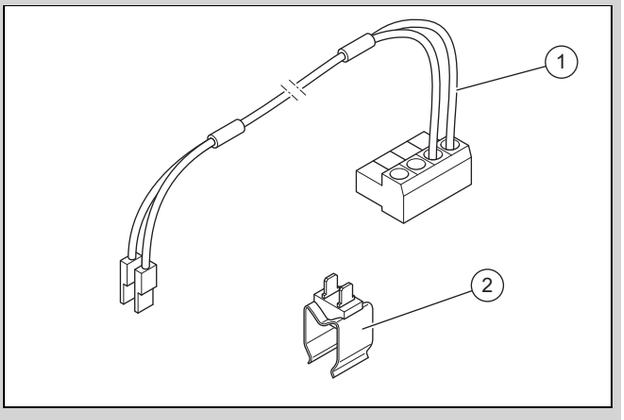
4.2 Kontrola rozsahu dodávky

Platnosť: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



1 Káblový zväzok 2 Snímač teploty

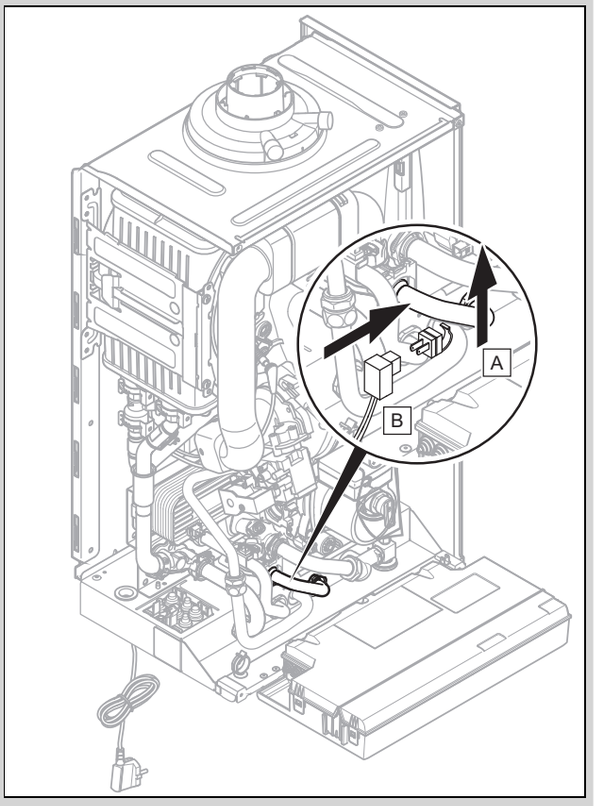
Platnosť: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7



1 Káblový zväzok 2 Snímač teploty

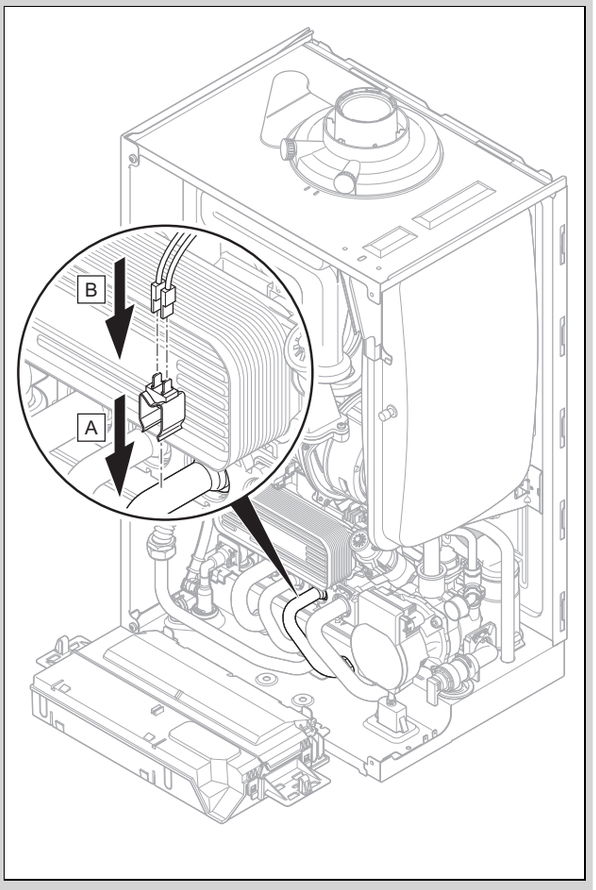
5 Montáž snímača teploty

Platnosť: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



- ► Snímač teploty (NTC) upevnite na potrubie studenej vody kombinovaného zariadenia.
- ► Snímač teploty spojte s káblovým zväzkom.

Platnosť: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7

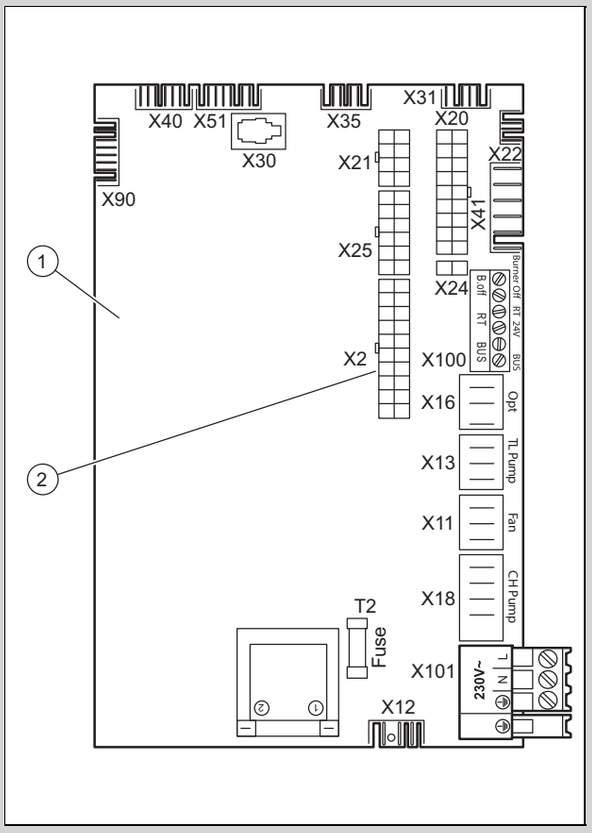


- ► Snímač teploty (NTC) upevnite na potrubie studenej vody kombinovaného zariadenia.
- ► Snímač teploty spojte s káblovým zväzkom.

6 Elektrická inštalácia

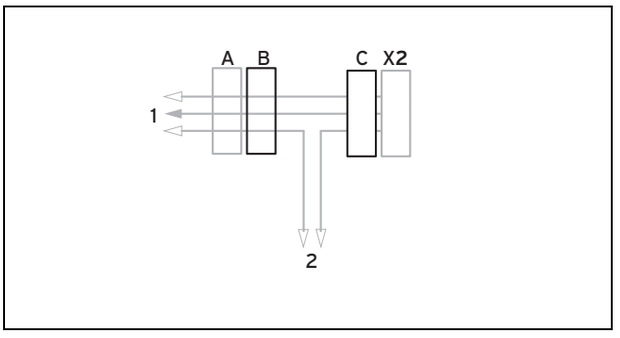
1. Elektrickú inštaláciu smie vykonávať iba autorizovaný odborník na elektrické zariadenia.
2. Dodržiavajte kapitolu →Elektrická inštalácia v návode na inštaláciu kombinovaného zariadenia.
3. Otvorte skrinku elektroniky na kombinovanom zariadení podľa návodu na inštaláciu.
4. Káblový zväzok snímača teploty (NTC) zaveďte do skrinky elektroniky.

Platnosť: ecoTEC .../5-3, .../5-5, .../5-7



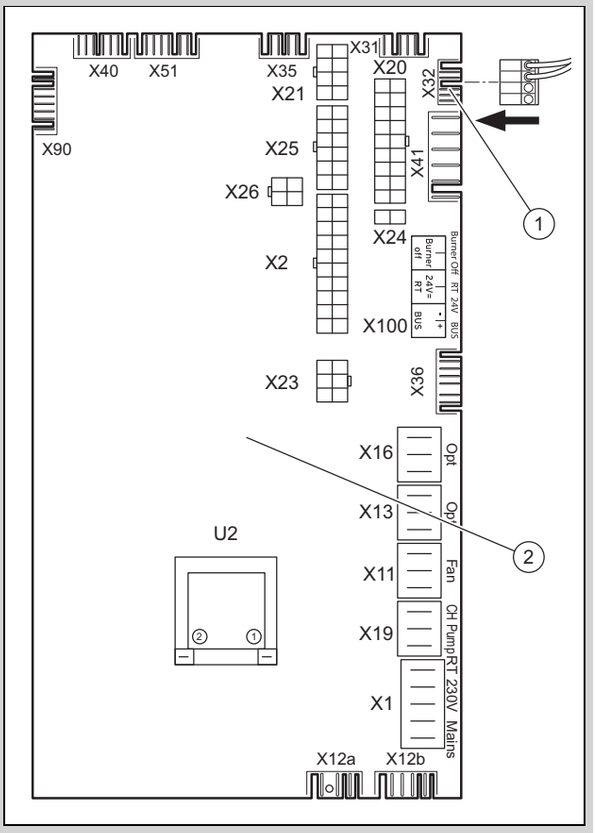
1 Príklad dosky plošných spojov kombinovaného zariadenia
2 Pozícia X2

► Keď je konektor **(A)** zastrčený na pozícii X2 dosky plošných spojov na kombinovanom zariadení, potom stiahnite konektor **(A)** z dosky plošných spojov kombinovaného zariadenia.



5. V prípade potreby pripojte stiahnutý konektor **(A)** na káblový zväzok **(B)**.
6. Káblový zväzok snímača teploty **(C)** pripojte na pozíciu X2 dosky plošných spojov kombinovaného zariadenia.
7. Zatvorte skrinku elektroniky na kombinovanom zariadení.

Platnosť: ecoTEC .../1-3, .../1-5, .../1-7



1 Pozícia X32
2 Príklad dosky plošných spojov kombinovaného zariadenia

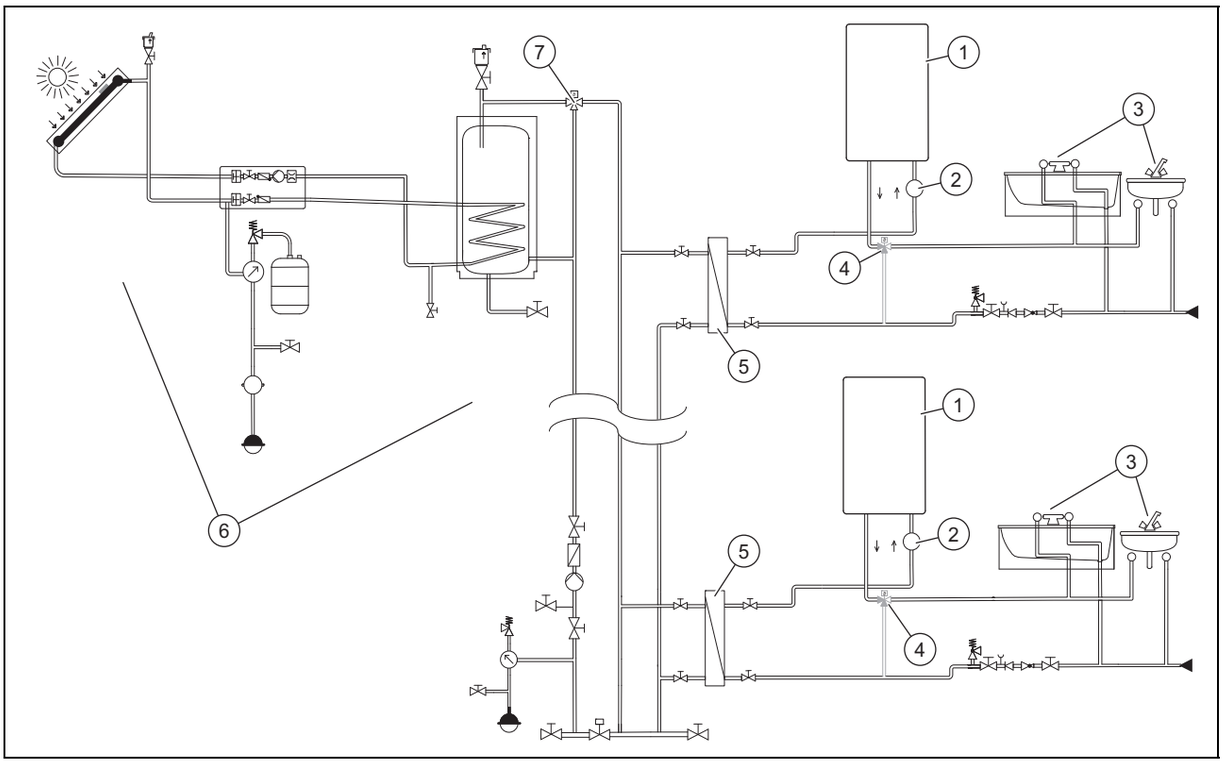
► Okrajový konektor káblového zväzku nasuňte na pozíciu X32 dosky plošných spojov.

7 Uvedenie do prevádzky

1. Prečítajte si kapitolu „Použitie“ v návode na inštaláciu kombinovaného zariadenia.
2. Maximálnu vstupnú teplotu studenej vody si zistite v návode na inštaláciu kombinovaného zariadenia.
3. Zabezpečte, aby bol na prípojke studenej vody kombinovaného zariadenia k dispozícii zmiešavací ventil zo strany stavby.
4. Zmiešavací ventil nastavte na teplotu pod maximálnou vstupnou teplotou studenej vody kombinovaného zariadenia.
5. Termostat na zmiešavacom ventile a teplotu teplej vody na kombinovanom zariadení nastavte na rovnakú teplotu.

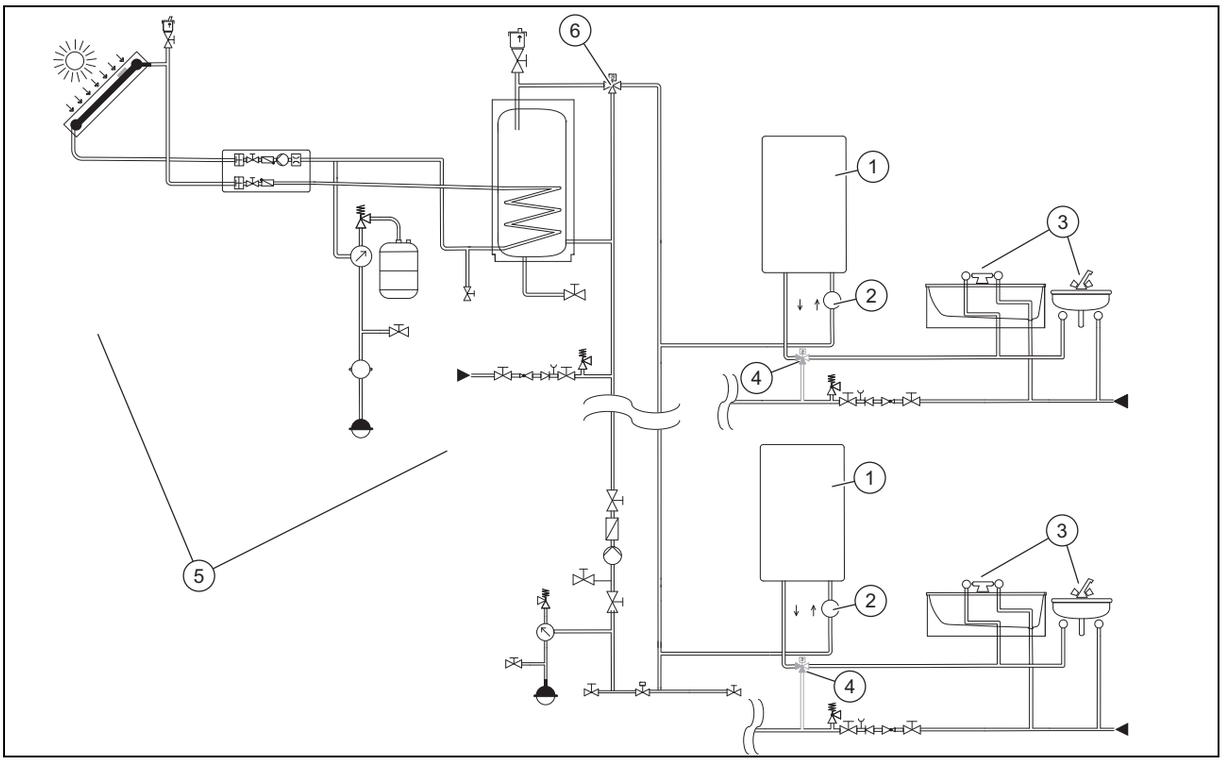
Príloha

A Pripojovacia schéma so solárne vyhrievaným zásobníkom teplej vody, s doskovým výmenníkom tepla



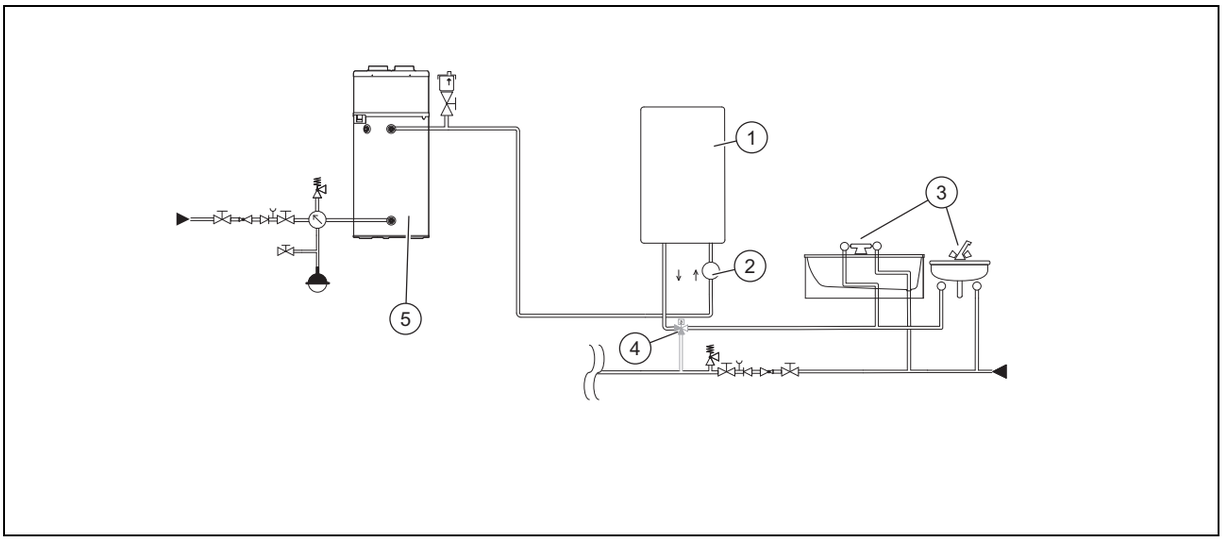
1	Kombinované zariadenie	4	Zmiešavací ventil (voliteľne)
2	Solárna súprava so snímačom teploty na prípojke studenej vody kombinovaného zariadenia	5	Výmenník tepla
3	Miesto odberu	6	Solárny systém pre prípravu teplej vody
		7	Zmiešavací ventil

B Pripojovacia schéma so solárne vyhrievaným zásobníkom teplej vody, bez doskového výmenníka tepla



1	Kombinované zariadenie	4	Zmiešavací ventil (voliteľne)
2	Solárna súprava so snímačom teploty na prípojke studenej vody kombinovaného zariadenia	5	Solárny systém pre prípravu teplej vody
3	Miesto odberu	6	Zmiešavací ventil

C Pripojovacia schéma s tepelným čerpadlom na teplú vodu, bez doskového výmenníka tepla



1	Kombinované zariadenie	3	Miesto odberu
2	Solárna súprava so snímačom teploty na prípojke studenej vody kombinovaného zariadenia	4	Zmiešavací ventil (voliteľne)
		5	Tepelné čerpadlo na teplú vodu

Supplier
N.V. Vaillant S.A.
Golden Hopestraat 15 ▮ B-1620 Drogenbos
Tel. 2 3349300 ▮ Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be ▮ www.vaillant.be

Vaillant GmbH (Schweiz, Suisse, Svizzera)
Riedstrasse 12 ▮ CH-8953 Dietikon
Tel. +41 44 744 29 29 ▮ Fax +41 44 744 29 28
Techn. Vertriebssupport +41 44 744 29 19
info@vaillant.ch ▮ www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl
Z.I. d'In-Riaux 30 ▮ CH-1728 Rossens
Tél. +41 26 409 72 10 ▮ Fax +41 26 409 72 14
Service après-vente tél. +41 26 409 72 17 ▮ Service après-vente fax +41 26 409 72 19
romandie@vaillant.ch ▮ www.vaillant.ch

Vaillant Group Czech s. r. o.
Plzeňská 188 ▮ CZ-252 19 Chrášťany
Telefon +420 281 028 011 ▮ Telefax +420 257 950 917
vaillant@vaillant.cz ▮ www.vaillant.cz

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Telefon 02191 18 0 ▮ Telefax 02191 18 2810
Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

Vaillant S. L. U.
Atención al cliente
Pol. Industrial Apartado 1.143 ▮ C/La Granja, 26
28108 Alcobendas (Madrid)
Atención al Cliente +34 910 77 88 77 ▮ Servicio Técnico Oficial +34 91 779 779
www.vaillant.es

SDECC SAS (une société de Vaillant Group en France)
SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS Créteil 312 574 346 ▮ Siège social: 8 Avenue Pablo Picasso
94120 Fontenay-sous-Bois
Téléphone 01 4974 1111 ▮ Fax 01 4876 8932
www.vaillant.fr

Vaillant Group Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70 ▮ 20159 Milano
Tel. +39 02 697 121 ▮ Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it ▮ www.vaillant.it

Vaillant Group Netherlands B.V.
Postbus 23250 ▮ 1100 DT Amsterdam
Telefoon +31 (0)20 56 59 200 ▮ Telefax +31 (0)20 69 69 366
Consumentenservice +31 (0)20 56 59 420 ▮ Serviceteam +31 (0)20 56 59 440
info@vaillant.nl ▮ www.vaillant.nl

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.
Pplk. Pl'ušt'a 45 ▮ Skalica ▮ 909 01
Tel +42134 6966 101 ▮ Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128
www.vaillant.sk

0020275616_03

Publisher/manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 ▮ Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.